

جون موزي

# من حكايا الكيبيك



منشورات الشهاب

جون موزي

# من حكايا الكيبك

ترجمة : أميرة غواطي

تحت إشراف السيدة إنعام بيوض

مديرة المعهد العالي العربي للترجمة

منشورات الشهاب



تمت ترجمة هذا الكتاب في إطار برنامج دعم النشر  
بالمعهد الفرنسي بالجزائر.

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
ALGERIE

Titre original

14 contes du Québec par "Jean Muzl"

© Flammarion, 2005.

© منشورات الشهاب، 2019

10، نهج إبراهيم غرافة، باب الواد، الجزائر.

الموقع الإلكتروني : [www.chihabeducation.com](http://www.chihabeducation.com)

الهاتف : 021 53 54 97 / الفاكس : 021 97 51 91

ردمك : 978-9947-39-208-9

الإيداع القانوني : أفريل 2019



## تمهيد

سكنت كندا، قبل مجيء البيض إليها، مجموعات من الهنود الأمريكيان والإينوتيين الذين يُدْعَوْنَ أيضاً بالإسكيمو موزعة بشكل غير منتظم على أراضيها الشاسعة الأطراف. يُعتقد أنّ هذه الشعوب قد جاءت من قارة آسيا عبر مضيق برينغ الذي يربط بين سيبيريا والقارة الأمريكية الشمالية. ينقسم هؤلاء الهنود الأمريكيان إلى قبائل عديدة تعيش على صيد الحيوانات والأسماك.

صار للفرنسيين موطنٌ قدم بـخليج سان لوران بعد أن اكتشفه جاك كارتييه سنة 1534.

ولم يبدأ استعمار كندا إلّا في وقتٍ لاحقٍ تحت إمرة ساموال شامبلين الذي بنى مدينة الكيبك، سنة 1608، في مكانٍ كان الهنود الأمريكيان يدعونه بالكيبك وتعني هذه الكلمة « مضيق النهر » لأنّه أضيق نقطة بسان لوران.

سنة 1760، غزا البريطانيون كندا التي صارت كونفيدرالية سنة 1867، كانت الكيبك من أهمّ مقاطعاتها والوحيدة

التي يتكلم سكانها الفرنسيّة. الكيبك شاسعة الأطراف  
وتساوي مساحتها ثلاثة أضعاف مساحة فرنسا. تكسو الكيبك  
غابات كثيرة ويتخللها العديد من المسطحات المائية، وقد  
قُدِّر عدد بحيراتها بـ 900 000 بحيرة.

كان من الطبيعي أن يأتي المستعمرون الفرنسيون الذين  
جاءوا إلى الكيبك بالحكايا التي تعودوا على سماعها في  
بلادهم. ومع مرور الأيام، باتت تلك الحكايا الدخيلة جزءاً  
لا يتجزأ من خصوصيّة البلد. لقد حُوِّلَت واكتست حلّة محلّيّة  
دون أن تفقد عبق أصولها.

اخترت لكم عدداً من تلك الحكايا، زدت عليها بعض حكايات  
الهنود الأمريكيّين بغرض تعريفكم على ثقافة شعوب  
المنطقة الأصليّين قبل مجيء البيض، وقد نَقَّحت حكايات  
هذا الكتاب جميعها وأعدت صياغتها لتجذب القراء الصغار.  
جون موزي

## الهندي الصغير وشجرة القيقب



تُبين هذه الحكاية التي يرويها الهنود الأمريكيون  
أن الحمق قد يكون مقيدا في بعض المواقف.

لم يكن محصول ذلك العام وقيراً، كما لم يكن المخزون  
كافياً، وسرعان ما نفذ، وها هو الشتاء المخيف على الأبواب.  
وما كان أمام زعيم القبيلة « ريشة النسر » سوى أن جمع  
رجال القرية جميعهم وقال لهم :

— ليس لدينا ما يكفي من الغذاء، وموسم الحصاد لا يزال  
بعيداً، وسنموت جوعاً إن لم نجد بعض الطرائد، ولهذا  
لا بد أن يذهب إلى الصيد كل الرجال المؤهلين لذلك



وكلّ الأطفال الذين بلغوا السنّ التي تسمح لهم باستعمال  
القوس.

في اليوم الموالي، استيقظ الهنديّ الصغير « عين السنور »  
مبكراً وكان البياض يكسو القرية بعد ليلةٍ مثليّةٍ شديدة  
البرد، وعلى الرّغم من خبرته المتواضعة في الصّيد، إذ كان  
أصغر الصّيادين سنّاً، إلّا أنّه كان قد تعلّم استخدام القوس  
وأراد إثبات ذلك. ارتدى الصّبيّ زلّاجتيه، وشقّ طريقه في  
برودة الصّباح وضوئه الشّاحب، والثّلج الصّلب يثّر تحت  
قدميه.

انتشر الصّيادون في الغابة ليزيدوا فرص الحصول على  
الطّرائد. وتقدّم عين السنور بمفرده. مرّت السّاعات تلو  
السّاعات، ولم يظهر أيّ حيوان، فخاف الصّياد الصغير من  
العودة بخفيّ حنين، وفي تلك الأثناء، وصل إلى جزء من  
الغابة أشجاره متباعدة، فراح يتقدّم بسهولة بين جذوعها  
التي تباين لونها البنيّ مع بياض الثّلج النّاصع.

بلغ الصّياد فرجة الغابة، ويبدو أنّ الحظّ قد ابتسم له  
أخيراً، إذ رأى آثار أرانب بريّة على الثّلج. اقتفى الصّبيّ  
الآثار، وراح يستقصي المكان، ويتتبّع الأصوات. وكان على  
يمينه أحد الأرانب البريّة يراقبه، وعلى الرّغم من أنّه بالكاد

يظهر إذ لا يمكن التمييز بين لون فروه ولون الثلج إلا أن عين السنور لمح، فقد كان نظره ثاقبًا. أخرج الصياد الصغير سهمًا من جعبته وشد قوسه لكنه أخطأ الهدف من شدة ارتبائه وعرز السهم بجذع شجرة القيقب الأمر الذي أزعجه كثيرًا، إذ كان يتوق لجلب أرنب بري إلى القرية. اقترب بعد ذلك من شجرة القيقب، وأمسك السهم بيديه الاثنتين ثم اقتلعه، وحينها أدرك أن النسغ يخرج من الثقب الذي خلقه السهم.

تذوق الهندي الصغير النسغ فوجد أنه حلو المذاق. أفرغ جعبته من السهام ووضعها أمام الشجرة ليملاها نسغًا بعد أن خطرت له فكرة أخذ هذا السائل الحلو مكان الطرائد، وبعد أن امتلأت الجعبة مضى في طريق العودة.

وصل عين السنور إلى القرية ليلاً، فدخل مباشرة إلى كوخ العائلة وكان والده «مخالب الذب» هناك والحزن بادٍ على محياه وكذلك الأمر بالنسبة لزوجته «الحجلة الحمراء» فاستنتج الصبي أن والده قد رجع خاوي الوفاض. رمقت الحجلة الحمراء ابنها بنظرات حبلى بالأمل، بينما كانت قد رُ على النار، بها فاصولياء، فقال الصبي بكل فخر وهو يمسك بجعبته بإحكام :

— لقد أحضرت لكم سائلًا يخرج من شجرة القيقب.

تارت ثائرة مخلب الدب الذي كان ينتظر عودة ابنه بطريفة  
ما فقال :

— بما سينفعنا هذا السائل ؟

أمسك لأب بالحعبة، وبحركة فظة رماها صوب الموقد.  
انتشر السائل على كامل الأحجار المستهبة وتحول إلى شراب  
قيقب، بينما امتدأت الأجواء برائحته الحلوة. تفاجأ والدا  
الصياد لصغير، واقتربا من الموقد وراحا يجمعان الشراب  
الذي تحتر بعد أن التصق بالحجارة، ثم تركاه ببرد. وحين  
تذوقاه، قالا :

— إنه حقا حلو.

تذوقه عين السنور بعدهما، ووجد أنه فعلا لذيد.  
فقالت له والدته :

— أ هو نسخ شجرة القيقب حقا ؟

نعم يا أمي.

وقال مخالب لدب بعد أن اعتذر عن فظاظته .

— فلنذهب إذن، في الغد، لجلب المريد.

في صباح اليوم الموالي، ترك عين السنور ووالده الكوخ  
مباركا، واتجها نحو أول شجرة قيقب لمحاها. أخرج مخالب

ابھدی الضغیر ونجرۃ القیقب

الذب خنجره وشق الجدع، بينما علق عين السنور إذّة  
في الأسفل لم يأخذه إلا في اليوم الموالي. وتكفلت الحجلة  
الحمراء بإفراغ التسغ على حجارة الموقد الملتهبة.

أثارت رائحة الشرب التي عبقت الأجواء أفراد القبيلة،  
فودّوا و عرفوا مصدرها، وما كان على الحجلة الحمراء إلا  
أن ملأت عددًا من الأقداح بشراب نسغ القيقب ثم وزّعها.  
وجد الجميع أنّ الشراب لذيذٌ أيّما لذة، فشرعوا في صنع  
كمّيات كبيرة منه وبهذا تقضي لقبيلة فصل الشتاء البارد  
دون المعادة من الجوع.

هنا زعيم لقبيلة ريشة التسر عين السنور على ما توصّل  
إليه. ويومٌ بعد يوم، انتشرت الوصفة، وسرعان ما بدت  
القبائل الهندية جميعها تصنع شرائًا من نسغ أشجار القيقب.

## المستذئب



نُعدّ هذه الحكاية شاهدًا على انتشار الخرافات  
والمُعتقدات الشعبيّة بين أفراد مجتمع  
الكبيك كما تُبين ثراء حكاياتهم الحياليّة.

إنّ أولئك الذين يحرّضون على الاعتراف بإيمانهم بوجود  
المستذئبين قلّة قليلة. ولقد كان « هونوري » واحدًا منهم  
على غرار والده. فقد لمحّا المستذئبين معًا ولا يزالان  
يحتفظان بذكرىاتٍ عنهم.

لم يكن عمر هونوري يتجاوز الخمسة عشرة عندما حصل  
معه ذلك. كان الفتى يعمل على متن مركب يقوده والده

ومعهما بخار مسن وفي يوم عيد جميع القديسين، رفعت ريح قوية المركب المحمل بالسلع إلى الكيبك. ولم يكن الكثير من الوقت قد مضى مذ تجاوزهم بحيرة سان بير. كانت الساعة تقارب الثامنة ليلاً، وكان الظلام قد حل، وبدأ الضباب يُخيم على المكان، فلم يعد بإمكان هونوري رؤية منارة جريرة غراس. كان الفتى بصدد مراقبة المقدمة بينما كان والده على دفة القيادة. مدخل لقناة ضيق جداً وكان عليهم بذل ما بوسعهم لتفادي عرق المركب.

كانت الرياح تضرب الشراع الكبير بقوة، والمركب يتقدم بسرعة متجاوزاً جريرة غراس، وفجأة لمح البحيرة لثلاثة نارا على الضفة، يرقص حولها حوالي ثلاثين شخصاً مقر بهم مس، لديهم رؤوس وذيول ذئاب. كانت أعينهم ملتهبه كالجمر، وضحكاتهم وهتافاتهم الساخرة مخيفة لقد كان أولئك الراقصون من المستذنبين، جمعهم الشيطان ليسقيهم دمًا ويطعمهم لحم البشر.

أصيب هونوري بالهلع ممّا رأى، فركض إلى مؤخرة المركب ليلتحق بوالده الذي ترك الدفة للبخار العجوز، وأتى ببندقيته

١. عيد يُحتفل به في الآف من شuris الثاني نوفمبر في المسيحية العربية، وفي أول يوم أحد بعد عيد لخميس في المسحنة الشرقية، تكرر بما لجمع القديسين.

ليطلق النار على المستذئبين، وكان عليه أن يفعل ذلك بخفة وإلا هوت الأوار، فقد كان المركب يشق غُباب البحر بسرعة كبيرة، ولذا صاح الأب قائلاً :

— هونوري، اذهب بسرعة إلى المقصورة واتسي بالعصن المقدس الموجود على مقدمة سربري، أحضر كذلك رصاصتين واغمرهما بالماء المقدس.

حمس هونوري الغصن المقدس، لكنّه قلب حوض التقديس من شدة عجلته وارتيابه، فلم يستطع بقع الرصاصتين به، سحق الوالد الغصن بقوة بين يديه ودسّه بمدفع بتدقيته ثمّ وضع به إحدى الرصاصتين، رسم علامة الصليب على صدره وأطلق لثّار على المسدثين. أصابت الرصاصة أولئك الملعين، ومع ذلك واصلو رقصهم وصراحهم وكأنّ شيئاً لم يحدث. فقال متذمّراً :

— فلتصيهم اللعنة !

وضع الرصاصة الثانية بالسدقيّة، ودسّ مسبحته بمدفعها. أصلق النار من حديد. حطّت الرصاصة على صفة حذيرة غراس، ففرّ المستذئبون إلى الغابة وهم يعوون، مما بعث الرعب في قلوب البحّارة الثلاثة. بعدها، قال ولد هونوري :

— لقد بعثرتهم حبّات سحتي، وأظنّ آتي لم أتمكن من التخلّص منهم لأنّها جديدة ولم تُبارك بعد وها قد ذهبوا لاستكمال ضوضائهم في مكان آخر.

كانت تلك هي لمرّة الثّانية اتّي رأى فيها والد هونوري  
المستذئبين. الآن، هو في الأربعين من العمر، وفي  
المرّة لأولى كان في العشرين. كان يصطاد في مرتفع  
سان موريس، يصطاد فأر المسك والقندس وحيوان  
الوهرين<sup>2</sup>. وكان كحلّ صنادي تلك الحفّة لا يهاب شيئاً.  
أقام هناك مع الأبيناسكي<sup>3</sup> وتعرّف على فتاة هندية جاءت مع  
أبيها الصّياد. كانت الفتاة جميلةً وكان أفراد قبيلتها يظنون  
أنها مشعوذة. كان والده يغيب عن المكان ليومين وأحياناً  
لثلاثة أيّام لكي ينصب الفخاخ، فيستغلّ الصّيد لشب الذي  
يجيد لغة الهنود الأمريكيّان غيابه ليتودّد إلى الفتاة التي  
قبلت، في الأخير، موعدته ليس بعيداً عن المعسكر عند  
منتصف الليل.

لقد حير الصّياد الشّاتّ احتيرُ افترّة لمرّ تلك السّاعة، لكن  
ذلك لم يمنعه من الذهاب إلى مكان الموعد، وبينما كان  
ينتظرها سمع ضجّة ظنّ حينها أنّ الفتاة قد وصلت لكنّه  
تأكّد من خطإ ظنّه لما لمح عينيّ قنقنين تلمعان في الطّلام  
وتحدّقن به. اعتقد، لوهلة، أنّه رأى قطاً بريّاً أو ولفيريّاً،

2. حيوان ثديي مفترس يعيش في أمريكا لشمالية.

3. مجموعة عرقية تنتمي إلى الهنود الحمر يتواجدون حصّة في بولابات  
المتّحدة وكندا يبلغ عددهم الإجمالي حوالي 4500 نسمة.



فوضع بندقيته على كتفه وصوبها نحو عيني الحيوان لكن رميته خابت، وقبل أن يهرب انقض الحيوان عليه مستصبا على قائمته الخلفيتين ومحاولا نحويته بالأماميتين. لقد كان يشبه الذئب، غير أن الصياد لشاب لم ير قط ذئبا بهذه الضخامة.

خلص الصياد إلى أن مستذثا هاجمه فاستل حنجره وحاول إصابته بجرح على شكل صيب في حبينه، فقد كان يعلم أنها الوسيلة الوحيدة للتخلص من تلك الكائنات. دافع المستذئب عن نفسه طويلا، فلم يستطع الصياد إصابته بجيبه. الأمر الذي جعله يحول غرز حنجره في فخذه، لكن دون جدوى، فقد كانتا أسمك من نعر جلدي.

استمر العراك وبات خطرا على الصياد الشاب لذي ملأت جسده آثار مخالب الحيوان، غير أنه استمد من أعماقه قوة كانت كافية لقصع إحدى القوائم الأمامية للحيوان. وقبل أن يفر إلى الغابة أطلق صرخة عالية وكأنه امرأة تذبح. لم يفو الصياد على اللحاق به إذ كان خائر القوى، فوضع قائمة الحيوان في حقيبته وعاد إلى المعسكر يُصمّد حراحه.

عرف الصياد، في اليوم الموالي، أن الفتاة التي واعدته خرجت بصحبة والده ليلًا. وكانت دهشته كبيرة عندما فتح

حقيقته بحثاً عن رجل الحيوان، فوجد مكانها يد امرأة قُطعت  
من المعصم. لقد كانت تلك يد الفتاة الهندية الجميلة التي  
تحوّلت في الليلة الماضية إلى مستذئب، لتشرب دم الصياد  
الشاب وترميه بين يدي الشيطان.

## بيضة الأتان



عدد الحمقى في الكيبك لا يفوق عددهم  
في غيرها من البلاد. وبطلا هذه الحكاية  
من هؤلاء الحمقى، ولقد جعلهما حمقهما  
المفرط يثيران صحت الجميع، يسليان  
الأطفال، ويرسمان الانتباه على شفاة الكبار.

يُروى أنَّ فلاحا عجوزا وزوجته لم يكونا يملكان سوى أتاناً  
بدأت تتقدم في السن. كان لفلاح العجور بتركها بانتظام  
لدى جاري به لديه حمار حتى تحمر وتنجب له حشاً، لكن  
ذلك لم يحدث.

فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ، مَرَّ بَائِعٌ يَقْطِينٌ لَمْ تَرَهُ الْعَجُوزُ مِنْ قَبْلِ.  
فَقَالَتْ لَهُ :

— ماذا تبيع ؟

فَرَدَّ الْبَائِعُ :

— بيض أتان.

— بيض أتان ! هذا غير معقول. لا وجود لبيض الأتان.

— بلى، أنت على خطأ.

نَادَتْ الْمَرْأَةُ زَوْجَهَا وَقَالَتْ :

— بما أن حمارتنا لم تعد تنجب، فلنُسَعِّلَ مَرُورَ هَذَا  
الْبَائِعِ وَبِتَدْعَ مِنْهُ بَيْضَةَ أَنَانِ. فَرَدَّ الْفَلَّاحُ الْعَجُوزُ قَائِلًا .

— ما هذا الهراء ؟! أنت تعلمين جيّد أن لا وجود  
لبيض الأتان.

سَمِعَهُمَا الْبَائِعُ وَقَالَ مُؤَكَّدًا :

— بلى، هذا بيض أتانٍ فعلاً، ويكفي حصنه كما تفعل  
الذجاجات والبطات، ويأمكن روجتك فعل ذلك، بل أنت  
أيضاً تستطيع.

— بكم تبيعه ؟

— اطمئناً، نمته لبس عاليًا، البيضة الواحدة بقرش لا غير.

فَقَالَ الرَّجُلُ :

— سنأخذ واحدةً.

أخذ البائع المال وأعطاهما يقطينه، فصنع الفلاح عشا  
وضعه في المطبخ، ووضع بداحله اليقطينة، ونوتت الزوجة  
مهمة حضاها. وكان يحل مكانها إذا ما أحست بالتعب.  
وفي غضون ثمانية أيام، بدأ صر الزوجة ينفذ فراحت  
تصبح وهي تمسك باليقطينة التي رمتها بمجرى السيل  
المحاذي للمنزل :

— يا لهذه البيضة اللعينة، لماذا لا تفقس ؟!

ندحرجت اليقطينة بسرعة، وصطدمت بحجر كبير،  
وانفجرت لتتقسم إلى عدة أجزاء حطت بالقرب من رنب  
بري خرج من جحره لتوه وبالكاد استطاع تفاديها وهرب  
مطلقا صيحة تنم عن ارتعابه.

ظلت المرأة أن لبيضة فقسست. وأن أرنبا بري قد وُلد، فراحت  
نصيح قائلة :

— تعال إلى هنا، تعال لا تخف، أنا أمك !

هرب الأرب البري، وعادت المرأة إلى بينها وقصت عى  
زوحها ما حدث.

فقال لها لائما :

— لو حصنت البيضة وقتا طولا، لكان لدينا الآن جحش  
صغير بدل الأرب.

## العربة العجيبة



جاء عن كاتب الماسي الإغريقي « يوريبيديس »  
أن في لأدب والميس حسن ونفع وحاء  
في أحد الأمثال الشعبية أن الأدب مال  
يُتري من يملكه ومن ينفقه على السواء.

يُروى أنَّ ملكاً مسناً له ثلاثة أبناء، كان قد كلَّ وتعب من أمور  
الحكم، فبدأ يفكر في التخلي عن عرشه. وفي يومٍ من الأيام،  
جمع الأمراء الثلاثة ليُعلمهم بالأمر.

— أبنائي، أودُّ أن أتنازل عن العرش لوحيدٍ منكم قبل أن  
أغادركم إلى الأبد لكنني في حيرة من أمري، فصفات

الحاكم النجج موجودة لدى ثلاثكم، وبعد تفكير عميق  
قررت أنه على من سيخلفني أن يأتيني بأجمل عربة في  
الوجود. أمامكم سنة كاملة لتلبية طلبي هذا، فليمتط كل  
حواده ويأخذ ما يكفيه من المال، ولنذهبوا على الفور.

غادر الأمراء القصر في فجر اليوم الموالي، وسلك كل  
مهم طريقاً غير الذي سلكه الآخر. عبر الأح الأكبر الإقيم  
الكبيكي الشسع، وكان يجناز كل يوم مسافات طويلة دون  
أي حطيط. كن يتوقف لبيت أو يستريح عند أحد لسكان  
أو في فندق ما إذا وجد واحداً. وفي مساء أحد الأيام، التقى  
عجور ترتدي أسمالا بالية عند مدخل قرية صغيرة كانت  
تلك العجوز جنية متخفية في ري امتسولين، فقالت للأمير :

— إلى أين أنت ذاهب أيها الأمير الطيب ؟

لم يعرها الأمير اهتماماً ونهرها قائلاً :

— ومن سمح لك بمحاطتي ؟ كما ن ما أفعله لا يحصك

أيها لعجور الخرفة. امضي في سبيلك وكفي عن إزعاجي.

— لقد عملتني بفضاظة وستندم على ذلك، فأنا قادرة

على هلاكك.

احتفت الجنية وتابع الأمير مسيره. وتوالت الشهور دون أن

يُصادف من يبيعه عربة جميلة، ولكي لا يرجع بحقي حنين،

اشترى عربة مهترئة من فلاح فقير مقابل بضعة قروش.

في نفس الوقت، كان الأمير الثاني يسير على طول نهر سان لوران والتقى بالجنّة المتنكرة في زيّ متسوّلة. فقالت له :  
— ما وجهتك أيّها الأمير الطيّب ؟

— وهل لي أن أسألك بدوري أينها الساحرة اشمطاء ؟  
أنا أعلم أنك تبحث عن عربة جميلة، وأؤكد لك أنك لن تحقّق مبتغاك جزاء فظاظتك معي.

بعد ما قالته الجنّة، أراد الأمير أن يعرف من تكون لكنها اختفت، وكأخيه الأكبر لم يحصل سوى على عربة قديمة في حالة يرثى لها وراح يقول « لا بدّ أن أحواي واحها لصعوبات والعراقيل داتها، وحظوظي في خلافة والدي لا ترال قائمة ». احتار الأح لثالث التّوجه إلى الساحل الأطلسي بحثًا لإبهاك حصانه. لقد كان بشوشًا، ولا يطلب العون إلّا بليز وأدب، ومع ذلك لم يستطع أحدٌ مساعدته في العثور على عربة جميلة، وفي نهاية المطاف التقى الجنّة ذاتها التي صادفها شقيقاه، وكانت في ثياب التّسوّل داتها وسألته السّؤال نفسه :  
— ما وجهتك أيّها الأمير الطيّب ؟

ردّ الأمير بوجهٍ بشوش :

— أنا لا أعرف إلى أين أذهب، لكنّي أعلم جيّدًا أنّي أودّ العثور على عربة جميلة، وربّما استطعت مساعدتي.



— ما دمت مهذب ومؤدبًا، ولم تتحدث مع متسوله فقيرة  
مثلي بازدراء واحتقر، فسأجازيك خير جزاء.

تحولت الجنية على الفور إلى فناء آية في الجمال، تحمل  
بيدها عصا سحرية بالكاد ضربت بها الأرض حتى ظهرت  
عربة رائعة تجرها أربعة أحصنة مجنحة بيضاء اللون،  
بفودها حني صغير. فتحت الحساء باب العربة، ودعت  
الأمير للركوب. ترجل الأمير، وقي مترددا لرهة ثم قال :  
لا أستطيع ترك مطيتي.

— لا تقلق على حصانك فسيرجع إلى الإسطبل في الحال.  
وضعت اجنيته عصاها السحرية على الحصار، فختفى،  
وركب الأمير العربة، وجست الفتة إلى جانبه، وأعطت  
إشارة الانطلاق، فحلقت الأحصنة الأربعة، وارتفعت العربة.  
كانت العربة فائقة السرعة، فلم يستغرق الوصول إلى قصر  
الملك سوى دقائق قليلة.

عندما حصدت لعربة نفاء القصر المركزي، كانت سنة كاملة  
قد انقضت مذ رحيل الأمراء الثلاثة اتجه الأمير مسرعًا نحو  
والده الملك فقال له :

— نحن في انتظارك، فقد سبقك أخواك إلى هنا.

اعتذر الأمير قائلا :

— لقد وصلت للتوّ. فقال الملك :

— أبائي الأعزاء، تسرّني رؤيتكم بصحّة وعافية، وكما وعدتكم سيكون هذا العرش من حقّ من تمكّن من جلب أجمل عربة، فأروني ما أحضرتكم لآخذ القرار.

قال أصغر الأمراء :

— العربات الثلاثة بالفناء المركري.

— هيّا بنا يا أبنائي.

ما إن وقع نظر للأميرين على العربة الرائعة التي أتى بها أخوهما الأصغر حتّى رمقاه بنظرات تملؤها الغيرة والحقد.

— فليدّني كلّ واحدٍ منكم على عربته.

قال الأخ الأكبر :

— ها هي ذي عربتي. إنّها مهترئة بعض الشيء، لكنني لم أعثر على أحسن منها.

قال الثاني مشيراً إلى عربته :

— أظنّ أنّ عربتي أحسن حالاً.

دنا الملك، بعد ذلك، من العربة الثالثة وقال للأمير الصغير :

— أنت إذا من أتاني بهذه العربة الجميلة.

— أجل، يا أبت.

حام الملك حول العربيه، وراح يتأمل الأحصنه المجنحه، ثم  
فتح أحد أبواب المركبة الرائعة، فوقع نظره على الجنيّة.

— فلتنزلي أيتها الحسناء، وسأكون سعيدًا إن قبلت الزواج

بأصغر أبائي الذي سيصبح ملك هذا القصر قريبًا

قبلت الحسناء العرض، وأقيمت الأفراح واليالي الملاح،  
وزادت الفرحة حينما اعسى الأمير الصغير العرش، غير أن  
أخويه، من شدة غيرتها، قرّرا تسميمه، ولحسن الحظ  
كشفهما عندما همّا بدرس السم في شرابه.

رفض الأمير الطيب شق أخويه، واكتفى بنفيهما للأبد،  
وأجبرهما على ركوب البحر واعيش في قارة أخرى.

لم يتوقف الملك عن العمل بنصائح والده، وعاش في سعادة  
وهناء مع جنيته ولم يستعمل خلال فترة حكمه سوى  
العربة العجيبة.

## أرجل الضفادع الخلفية طويلة جداً، لماذا يا ترى ؟



توضح هذه القصة التفسيرية<sup>1</sup> الشائعة  
لدى الهنود الأمريكيين أنَّ العيب  
يتحول إلى ميزة في بعض الأحيان.

لقد كان للحيوانات من يحميها ويرعاها قبل مجيء البشر  
إلى كوكب الأرض وقد كان ذلك الكائن القوي المدعو  
ويروك يملك قدراتٍ خارقة، تسمح له بالسَّهر على راحة  
الحيوانات جميعها.

---

1. قصص تهدف إلى تفسير الطواهر الطبيعية وبوصيغ منشئها.

كان ويزوك يحدث الحيوانات والنباتات والرياح والنار والماء،  
أيضاً لقد كان سخياً، ووضع لنفسه هدفاً نبيلاً هو الحفاظ  
على السلام والتناغم على كوكب الأرض.

كان ويزوك يحمل الطعام للصفدة مرّات عدّة في الأسبوع،  
فهو وحده يستمتع بنقبتها، وهو وحده يعتز صرخاتها  
الليّلة الحزينة غناءً كانت الصفدة تنقّ تعبيراً عن شكرها  
له، بينما يسمعها وهو يدخّن بهدوء غليون الهود الأمريكان  
الطويل.

لاحظت الصفدة أنّها لا تقدّم ليزوك شيئاً يليق به، فهي لا  
تبذل مجهوداً حينما تنقّ؛ ولهذا، قرّرت أن تقدّم له هديّة  
حقيقيّة. وبما أنّه يحبّ الدّخين، ارتأت أن تهديه ما يملأ  
غليوبه مدّة طويلة. جمعت الصفدة الحشائش، وعرضتها  
لأشعة الشّمس، وعندما جفّت وضعتها في كيس كبير،  
وهمت بأحدها إلى ويزوك. لكنها نبتّت إلى أنّها لا تستطيع  
حملها إلى قمة الجبل حيث يقطن، فسارعت لطلب العون  
من النّسر، وقالت له :

— هل تستطيع أخذي إلى ويزوك ؟

ردّ النّسر قائلاً :

— لا أنا لا أستطيع. فذلك خطّراً جدّاً. لموصول إلى هناك،  
عليّ أن أخلق عالماً وسقوطك من مثل ذلك لعلو يعني  
موتك المحتوم.

أرجل الضفدعة الخلفية طويلة، لماذا يا ترى ؟

أَلَحَّت الضفدعة، لَكِنَّ النِّسْرَ طَلَّ عَلَى رَفْضِهِ، فَقَالَتْ لَهُ :

— إِذَا كُنْتَ مَصْرًا عَلَى رَفْضِكَ، فَلتَقْبَلْ عَلَى لَأَقْلَ تَسْلِيمِ  
وَيَزُوكَ هَذَا الْكَيْسَ.

— حَسَنًا، سَأَمُرُّ غَدًا لِأَخْذِهِ.

خَطَرَتْ بِبَالٍ لَضَفْدَعَهُ فِكْرَةً ذَكِيَّةً قَدْ تَسَاعَدَهَا عَلَى الْوُصُولِ  
إِلَى بَيْتِ وَيَزُوكَ. فَقَالَتْ لِلنِّسْرِ :

— إِذَا مَا خَرَجْتُ قَبْلَ مَجِيئِكَ، فَسَأَتْرِكَ لَكَ الْكَيْسَ بِالْبَابِ.

فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ الْمَوَالِي، وَصَعِنَ الضَّفْدَعَةُ الْكَيْسَ أَمَامَ بَابِهَا،  
بَعْدَ أَنْ اخْتَبَأَتْ بَيْنَ الْحَشَائِشِ. وَصَلَ النِّسْرُ، بَعْدَ سَاعَةٍ مِنْ  
الزَّمَنِ، ضَمَّ الْكَيْسَ بَيْنَ جَنَاحَيْهِ، وَحَقَّقَ فَوْقَ الْغَايَةِ الْمَجَاوِرَةِ،  
نَمَّ طَارَ فِي السَّمَاءِ عَالِيًّا. لَمْ نَكُنْ الضَّفْدَعَةُ تَرَى مَا يَحْدُثُ  
مِنْ مَخْبِئَتِهَا. لَكِنَّهَا، أَحَسَّتْ أَنَّ الْحَرَارَةَ تَنْخَفِضُ أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ،  
فَادْرَكَتْ أَنَّ النِّسْرَ بَلَغَ عَلَوًا كَبِيرًا، وَفَجْأَةً، بَدَأَتْ تَرْتَجِفُ بَرْدًا  
وَأَحَسَّتْ بِالرَّغْبَةِ فِي الْعَطَشِ، وَعَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّهَا بَذَلَتْ  
مَا تَسْتَطِيعُ لِتَحْنَبَ ذَلِكَ إِلَّا أَنَّهَا لَمْ تَنْجَحْ إِلَّا لَوْقَتٍ قَصِيرٍ.

عَصَسَتْ الضَّفْدَعَةُ بِقُوَّةٍ، فَسَقَطَ الْكَيْسُ. الْأَمْرُ الَّذِي لَمْ يَجِدْ  
لَهُ النِّسْرَ تَفْسِيرًا. بِسُقُوطِ الْكَيْسِ، كَانَتْ الضَّفْدَعَةُ سَتَرَتْطَمَ  
بِالْأَرْضِ وَتُسْحَقُ، بَوْلَا عُنَايَةِ وَيَزُوكَ الَّذِي عَمِلَ عَلَى أَنْ يَسْقُطَ  
الْكَيْسَ عَلَى شَجَرَةِ صَنْوَبِرٍ عَمَلَاقَةٍ لِيُضْعِفَ وَقَعَ السَّقُوطِ.

تناترت الحشائش، ووصلت الضفدعة النزول بين الأغصان  
دون أن تكون معاناتها كبيرة.

في الأخير علقت رجلاها الخلفيتين بأحد أعصان الشجرة.  
وراحت تُقاوم، وكلما زادت مقومنها كلما امتدت رجلاها  
بسبب وزن جسمها. استطاعت الضفدعة النخلص من ذلك  
الوضع بعد جهدٍ جهيد، وفرحت لأنها كانت سالمةً معافاة،  
غير أن رجليها الخلفيتين بدتا أطول، وبات ذلك مصدر خجلٍ  
لها. لكنَّ ويروك قال لها إنَّ ذلك ميزة إذ ستساعدها رجلاها  
الطويتان على القفز والسباحة ببراعةٍ ومهارةٍ لا نظير لهما.  
أحسَّت الضفدعة أنها صارت مصدر سخريّةٍ لجميعٍ فهرعت  
إلى البحيرة المجاورة، واخبأت تحت الماء، ومذ ذلك اليوم  
أصبحت الضفادع خجولة.

## القوارب الطائرة



يحكى أنه تم تكرر للاخطاس الكبيكين الذين  
تحدروهم لنوح في العدة في قص الساء وسلة  
لنحوع إلى مدزلهم سوى القوارب انطأره فقد كان  
شجعهم أو رها اكرهم عقبه يسارع لركوب واحد من  
تلك القوارب العجينة، ويحلق في الأحواء، إن قصص  
مغاداة عديدة وهي تحكى عن الموائد، والمعارك،  
والصيد عرب العجب، وعن السحرة، والعقارب،  
والفدراة الحارقة، وهذه إحدى أشهر الحكايات  
التي حوت أحداثها في غاية من عدت الكيبك

كان الشتاء قاسيًا جدا. وكادت الثلوج تصل إلى سقف  
الكوخ الذي بناه الحطابون في قلب الغابة داخل ورشة



قطع الحطب ليلجؤوا إليه بعد الانتهاء من العمل.  
أوقد الحطابون المدفأة من حطب شجرة الصمغ. وجلسوا  
ليستريحوا ويأكلوا، ونار لمدفأة تضيء بأشعتها المحمرة  
وجوههم المثقلة بعلامات التعب والإرهاق.

في ليلة رأس السنة، فرّر الحطابون الذهاب إلى الورشة  
المحاورة لتهنئة زملائهم بالعيد بعد أن تدولوا طعام العشاء  
الذي بذل الصباخ جهدًا كبيرًا في تحضيره مما جعله ينام  
مبكّرًا من شدة التعب، ولم يلاحظ أن باقي الرجال قد  
غادروا. وفي الحادية عشر ليلاً جاء ليون ليوقظه وقال :

انهض يا جو سترُوح على نفسك الاحتفال بفدوم السنة  
الجديدة. لقد ذهب الجميع، وأنا ذاهب إلى المدينة  
لرؤية زوجتي ألا تريد مرافقتي لترى زوجتك أنت الآخر ؟  
— ماذا تقول ؟ تريد الذهاب إلى المدينة ؟ أجننت ؟!  
إنها على بعد مائة فرسخ، ولن تصر إلى هناك قبل أسبوع،  
وبعد غدٍ نعاود العمل

— لا تقلق يا صديقي. سنسافر في الأجواء على قاربٍ  
خشبي ونرجع غدا.  
— سأفكر في الأمر

فهم جو أن ليون يقترح عليه ركوب القوارب الطائرة، وراح  
يتساءل إن كان عليه بيع روحه للشيطان لرؤية زوجته.  
وبيما هو شارد، قال له ليون :

— هل أنت خائف ؟ هيّا بنا يا صديقي، لن يصيبك مكروه.  
فعلى هذه القوارب، نطير بسرعة 60 فرسخًا في الساعة،  
فحن نجيد قيادتها، ولنفاذي الحوادث يكفي ألا نلمس  
صلب برج الأحراس وألا نذكر اسم الرب وألا نشرب كثيرًا.  
هيّا فلنقرر الآن. نحن سبعة، وإذا قبلت مرافقتنا ستكون  
ثمانية. ولا بد أن يكون العدد زوجيًا لكي يطير القارب.  
هل ستكون الثامن أم لا ؟

— لقد نسيت أن تخبرني أن عليّ أن أقسم على تسليم  
نفسي للشيطان وذاك ليس بالأمر السهل. فقال له  
ليون شارحا

— مـ داك إلا محزّذ إجراءٍ شكّي لتفادي الحوادث.  
ما علينا سوى التركيز قليلا، ومعرفة وجهتنا، والانتباه لما  
نقول، وتجنّب الإفراط في لشرب.

افتنع جو بالذهاب، وفي الخارج، كان بانتظاره ستّة رجالٍ  
يحملون محاديف بأيديهم، وأمامهم قاربٌ كبيرٌ وضع عليّ  
الثلح وسط فرجة الغابة. التحق جو بالرجال، ثم أخذ كل  
مكانه على القارب الطائر وقبل الإقلاع قال لهم ليون .  
— ردّدوا معي.

إيليس، يا ملك الجحيم، نحن نقسم أن نسلّم لك أرواحنا،  
ولن نلمس صليبًا، ولن نذكر سم الرب طوًا رحلتنا، مقابل

أَنْ تَنقُلْنَا عِبْرَ الْأَجْوَاءِ إِلَى حَيْثُ نُرِيدُ الدَّهَابَ، وَتَعُودَ بِنَا  
بَعْدَهَا إِلَى الْغَابَةِ.

أَكَابِرِي ! أَكَابِرَا ! أَكَابِرَام !

حَلِّقْ بِنَا فِي الْأَجْوَاءِ !

مَا إِنْ رَدَّدَ لِحَمِيعِ تِلْكَ الْكَلِمَاتِ، حَتَّى حَلَّقَ الْقَارِبُ فَوْقَ  
الْغَابَةِ، وَاخْتَرَفَ السَّحَابَ، لِيَأْمُرَ بَعْدَ ذَلِكَ لِيُونَ الْحَمِيعَ  
بِالتَّجْدِيفِ، فَرَاحَ الْقَارِبُ يَشُقُّ عُبابَ السَّمَاءِ بِسُرْعَةِ الْبَرْقِ،  
وَأَحْسَنَ الرُّحَالَ بِنَقْطَاعِ أَنْفَاسِهِمْ، وَطَرَتِ قَبْعَاتُهُمُ الْمَصْنُوعَةُ  
مِنْ شَعْرِ حَيَوَانَ الْوَلْفِيرِينَ.

كَانَ الْفَمَرُ يَضِيءُ لِسَّمَاءٍ. وَكَانَ الرِّجَالُ يَسْتَمْتَعُونَ بِجَمَالِ  
الْمَنْظَرِ، وَهُمْ يَجْدِفُونَ الْغَابَاتِ، الْبَحِيرَاتِ، الْأَنْهَارِ كُلِّهَا  
مَتَجَمِّدَةً، فَهَبْدَ شَدِيدٍ إِلَى دَرَجَةِ أَنْ غَطَّتْ صَبَقُهُ مِنَ الْجَلِيدِ  
شَوَارِبَ الرِّجَالِ وَلِحَاهِمِ.

كَانَ لِيُونَ يَقُودُ الرِّحْلَةَ، فَهُوَ أَدْرَى مِنْ كَانُوا مَعَهُ بِالطَّرِيقِ،  
وَمَا إِنْ لَمَحَ أَضْوَاءَ الْمَدِينَةِ وَأَجْرَاسَهَا حَتَّى صَاحَ قَائِلًا :

— سَنَحْطُ بَعْدَ قَلِيلٍ عَلَى مَقْرَبَةٍ مِنْ مَنْزِلِ أَهْبِي. وَمِنْ  
هَنَّاكَ، بَذْهَبْ لِنَفَاجِيٍّ مَعْرِفْنَا فِي أَحَدِ مَرَاقِصِ وَسْطِ  
الْمَدِينَةِ.

مَا هِيَ إِلَّا دَقَائِقُ، حَتَّى حَطَّ الْقَارِبُ فَوْقَ كَوْمَةٍ مِنَ الثَّلْجِ  
لِيَبْزِلَ الرِّجَالُ الثَّمَانِيَّةَ، وَيَتَجَهَّوْنَ إِلَى وَسْطِ الْمَدِينَةِ. لَمْ يَكُنْ

التَّلج قد أُزِيح عن الطَّرِيق بعد، وكان المشي صعبًا جدًّا، لكن لم يمض وقتٌ طويل حتَّى وصلوا إلى مسلكٍ سهل العبور، وسرعان ما وصلوا يتقدّمهم ليون إلى منزلٍ أشعلت أضواؤه، وأصوات الكمار والضّحكات تنبعث منه. فقال الجميع بعد أن زادوا في سرعة مشيهم :

— هذ سنستمتع بالرقص، وحتفل بيوم رأس السنة حقّ الاحتفال. فقل لهم ليون :

— تريثوا يا أصحاب، وكونوا عقلاء، انتبهوا لم تقولون، ارقصوا لكن تجنّبوا الإفراط في لشرب. وعندما ترون شارتِي، اعلموا بأنّ وقت العودة قد حان. والحقوا بي. طرق الرجال الباب، ففتح أممهم ورّحب بهم الجميع أيّما ترحاب. وراح الفضوليّون يمطرونهم بالأسئلة :

— لم تأخرتم ؟

— من أين أتيتم ؟

— إنّه لأمر عجاب. كيف استطعتم المجيء ؟

— أستم متعوّدين على قضاء الشّتاء في الغابة لقطع الحطب ؟

كان ليون، في كلّ مرّة، يحول الإجابة بدل أصدقائه لنفدي وقوع ما لا تُحمد عقباه :

— سأجيب عن تساؤلاتكم لاحقًا، فلنرقص الآن لقد جئنا من أجل هذا.

التقى ليون وجون زوجتيهما، ورقصا معهما لساعاتٍ عدّة. انتهت الحفلة في الساعة الرابعة صباحًا. لكن، ليون لم يعمل بالنصائح التي قدّمها لأصدقائه بنفسه، وبالح في الشرب، فسي أمر العودة. ولحس الحطّ، تفتّر جو وجره من ذراعه لإخراجه، وتبعه لرجال الستة خفية لكي لا يجلبوا الأنظار.

في الخارج قال جو لليون :

— هل تحسّ أنّ بمقدورك قيادة لقارب الطائر ؟

فردّ عليه بفضفاضة :

— بالطبع أقدر، وهذا ليس من شأنك.

وقبر أن يردّ حو عليه، راح يتلفظ بعباراتٍ سحرية :

أكاري ! أكابرا ! أكابرام !

خلق بنا في الأجواء !

خلق إثر ذلك القارب، ومضى في طريق العودة. كان يتقدّم بسرعةٍ فائقة، ويهتّر في الأحواء. وبأكد الجميع أنّ قائد الرحلة لم يعد يتحكّم في زمام الأمور. دنا القارب من صليب يعلو جرسًا، فبدأ القلق ينتاب الرجال، وصاح أحدهم .

— انتبه يا ليون، ستذهب بنا إلى الجحيم إذا بقيت على هذه الحال.

بعد لحظات، هوى القارب، وارتطم بجبل. ولحسن الحظ، كان الثلج طرياً فلم يتحطم القارب، ولم يُصب أحدٌ بجروح. عبر أن ليون، رفض التحقّق من جديد، فقد حطرت ساله فكرة العودة إلى المدينة ومواصلة الرقص. حاول رفاقه إقناعه بالتخلي عن تلك الفكرة الجهنمية، لكن عبثاً فعلوا. ولتفادي ترك أرواحهم للشيطان الذي بدأ يستمتع برؤيتهم في مأرق، انقضوا على ليون وقيّدوه، ووضعوا كمامة على فمه، لكي لا يتلفظ بتك العبارات السحرية، ورموا به في القارب

أحد حو مكار ليون في المؤخرة، وأقلعوا من حديد. وعندما اقتربوا من الغابة، تمكن ليون من فك قيده ورح يهدّد الجميع بمجدافه. وبينما كان جو يحاول تجنّب ضرباته، سقط القارب فوق شجرة صنوبر، فتدحرج لرجال نحو الأسفل من غصنٍ إلى غصن. وفي الأخير، وقعوا على الثلج، وفقدوا الوعي.

كانت الساعة تُقارب العاشرة صباحاً عندما استفاق جو، وقد كانت مجموعة من لحطابين قد عثرت عليه ومعه رفاقه السبعة وهم لا يقوون على الحراك تحت كومةٍ من الثلج. كان آخر ما تذكره أنّه كان يحلم بأنه سقط في بئرٍ ليس

له قرار. « أنا أشعر بالألم في سائر جسدي لكن المهم أننا لا نزال على قيد الحياة وأن الشيطان لم يأخذ أرواحنا». عرف جو فيما تلا من الأيام أن أولئك الذين أنقذوهم ادّعوا أنهم وجدوهم تحت الثلج تمليين، وعلى وشك أن يتعقّبوا. كان لبون فقط من بين المغامرين الثمانية، يرغب في معاودة الطيران، أما الآخرون فلم يكونوا على استعداد لركوب الحطر مرة أخرى على قوارب الشيطان الطائرة حتى لو كان الهدف الذهاب لرؤية زوجتهم.

## الثعلب الماكر



حكاية الحمودت هذه منشورةً بتسيرا واسعا في  
الكيلء حيث المكر في خدمة الحشع والانتقام.

زعم أن ثلاثة ثعالب كانت تعيش في الوكر ذته، وفي يوم  
من الأيام سُرقَت من أحد الفلاحين حرةٌ عسل كان يحتفظ  
بها لأنام الشتاء الساردة. كان أصعر الثعالب والذي بلقنه  
أخواه بـ « الأصهب الصغير » ذا ذكاءٍ خارقٍ وجشعٍ كبير.  
وفي صباح أحد أيام الخريف، قرّر تذوّق العسل، ووضع  
خطة لتحقيق ذلك.



تعودت الثعالب الثلاثة على أخذ قسطٍ من الراحة وقت القيلولة كل يوم، فجاء « الأصهب الصغير » ليخبرهم أنه سيغيب عنهم لأنه سيحضر حفل عمدة إذ طلب منه أن يكون عزابا.

خرج « لأصهب الصغير » في بديّة الظهيرة، وابتعد قليلاً عن الوكر ليختبئ خلف شجرة كبيرة منتظراً أن يغط أخواه في النوم. وعندها، يعود بهدوء. غط الثعلبان في نوم عميق، وسر « الأصهب الصغير » لرؤيتهما يشحراا الواحد قبلة الآخر، فأخذ يقترب من جرة العس شيئاً فشيئاً، ليمسك بها أخيراً ثم يفتحها ويأكل قرابة ثلثها وقرى المغادرة، أعلفها وأعدّها إلى مكنها، ولم يرجع إلى الكهف إلا مساءً، بعد أن تنزه في الغابة طويلاً.

ما إن وصل « الأصهب الصغير »، حتى سأله أخواه :

— ما اسم الطفل الذي عمّد ؟

— البداية.

— يا له من اسم غريب !

ادّعى « الأصهب الصغير »، في الأسبوع لموالي، أنه قد دّعى ليكون عزاب طفلي اخر. وفي هذه المرة، سم يبق في جرة العس سوى نصف ما كان بها. ولمّا سأله أخواه عن اسم الطفل الذي قبل أن يكون عزاباً له هذه المرّة قال .

— أنصف.

— يا له من اسم غريب !

لم تمص إلا بصعة أيام، حتى جاء « الأصهب الصغير » ليحر أخويه أنه وافق لمرّة الثالثة أن يكون عزابا وفعل ما كان يفعل في كلّ مرّة وعن اسم لطفل قال :

فارغ.

فردّ أخواه كالمعتاد :

— يا له من اسم غريب !

في اليوم الموالي اكتشف الثعلبان، بينما كانا يرتبان الوكر أن جرّة لعسل فارغة، فثارت ثائرتهما. وبعد تفكير عميق، أدركا أن « الأصهب الصغير » ضرب ضربته فراحا يسومانه قائلين :

— لقد استطعت النيل منّا حقاً. صحيح أنك أكلت العسل كلّه لكنّ ذلك لن يدخلك الجنة.

ركض « الأصهب الصغير » هارباً ليفلت من غضب أخويه، لكنهما لحقا به، ولم أمسكا به أوسعاه ضرباً ثم تركاه دون حراكٍ على قارعة الطريق.

مرّ بالمكان رجلٌ يحمل سمكاً على عربةٍ يجرها حمار، وما إن وقع نظره على « الأصهب الصغير »، حتى حدث نفسه قائلاً وهو يرفع الثعلب من الأرض ليرمي به في العربة :

« يا له من فرو جميل ».

استعاد الثَّعب وعيه، وراح يتساءل عَمَّا يفعُله بهذا المكن،  
لكنَّه سرعان ما شرع في التهام السَّمك بشراهة. وبعد أن  
ملأ بطنه، رمى ببعض السَّمكات عى الأرض قُبس أن يلقى  
بفسه من العربة. انتعدت العربة، فجمع الثَّعلب السَّمكات  
وربطها حول ذيله، ورجع إلى الوكر، وما إن لمح أخواه،  
حتَّى قالوا له غاضبين :

— ألم تفهم أننا لم نعد نرغب برؤيتك ؟!

لقد أحضرت لكما سمكاً بدل العسل الذي أكلته.

— ومن أين حثت به ؟

اصطدته من البحيرة.

وكيف لك ذلك إذا كانت البحيرة متحمدة ؟

الأمر بسيط. حفرت جزءاً من البحيرة، ووضعت ديبى  
بلحفرة، فجاءت الأسماك لتعضه. وعندما أحسست بوجود  
ما يكفينها منها، أخرجت ذيلي من الماء.

— اصطحبذ إذن إلى البحيرة، وأرد كيف فعلت ذلك.

نزع « الأصهب الصغير » الأسماك من ديه، ورمى بها في  
الوكر. اتجهت، بعدها، الثَّعالب الثلاثة إلى البحيرة، وهناك  
ساعد « الأصهب الصغير » أخويه عى الحفر، ثم قال لهما .  
— اغطسا ذيليكما في الماء.

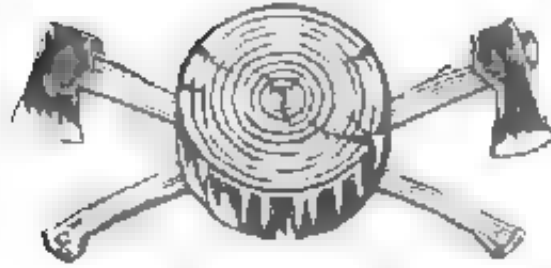
نفد الثعبان ما طلب منهما أحوهما الأصغر، ثم سألاه إذا كان عليهما الانتظار طويلا، فقال بهما :

— يمكنكما سحب ذيليكما عندما تحسّان بزيادة وزنهما. كان البرد قارصا، وبدأ الجليد ينشكّل من حديد شيئا فشيئا، فقال أحد الصيادين إنه يحسّر أنّ ديله صار ثقيلًا جدًا. فقال لهما « الأصهب الصغير »

— لقد عضّهما السمك بالتأكيد، وعليكما سحبهما بقوة. عمل اثعلبان بنصيحة « الأصهب الصغير »، لكنّ ذيليهما كانا حيسيّي الجليد. فقال لهما مشحعًا قل أن يهرب اسحب بقوة، قوّة أكبر، هيّا اسحبا.

وراح الثعيسان يسحبان قوّة حتى يترا ذيليهما، فعادا إلى الوكر غاضبين، وهما يعنان « الأصهب الصغير ». ومذ ذلك اليوم، ما عادا بخرجان إلّا ليلاً تجبّأ لأن يكونا سخرية للحيوانات الأخرى.

## الخنازير الثلاثة



الصبر كنز مستتر.

يُحكى أنَّ لحصابٍ ثلاثة أولاد . توأمٌ في العشرين من العمر،  
طويلان ومفتولا العضلات، وولدٌ في الثامنة عشر من العمر  
لا يشبه أخويه إطلاقاً، فقد كان هزيلًا وسقيمًا على الدوام.  
تعود الحطب، عند بداية فصل الحريف، على الذهاب إلى  
الغابة لقصع الأشجار والبقاء هناك طويلاً حتى مجيء الربيع،  
فيحلول فص الشتاء تُسدّ كل مداخل الغابة ومخارجها. وقد  
قرّر هذا العام أخذ التوأم معه. وفي ذلك الوقت، لم تكن  
الطُرق التي تُؤدّي إلى الغابة قد سُقّت بعد، وكغيرهم

من حطّابي الكيبك، كان على الحطّاب وولديه عبور الأنهر  
والوديان للوصول إلى الغابة. قبل المغادرة، قل الحطّاب  
لأصغر أولاده :

— ستبقى هنا مع والدتك، واعمل جاهداً على مد يد  
العون لها.

— حسناً.

— ستضع الخنزيرة صغارها في غياننا. عليك أن تعني  
بها، فهي ثروتنا الوحيدة.

نقل الحطّاب بمساعدة ولديه القارب لخشبي إلى النهر،  
وبعد أن وضعوه في الماء حمل عليه قووسه وما حضّرت  
زوجته من مؤونة. تعانق الجميع، ليبتعد القارب بعد ذلك  
بطء. دامت الرحلة بضعة أيام، وحينما وصل الحطّاب  
وولداه إلى الغابة، عملوا مع باقي الحطّابين على بناء الكوخ  
الذي سيؤويهم طيلة أيام الشتاء.

وضعت الخنزيرة صغارها بعد مرور بضعة أسابيع، وكان  
ثلاثة منها بألوان غريبة أزرق وأصفر وأحمر، فقالت زوجة  
الحطّاب لانتها :

— أظنّ أنّه من الأفسس قتل الخناير الثلاثة، فقد تكون  
ألوانها الغريبة نذير شؤم لنا.

رفض الفتى تنفيذ ما قالت أمه خوفاً من غضب والده. وفي المساء وهو خرج من الإسطبل بعد أن أطعم الخنزيرة، سمع ضجة أثارت مخاوفه فقال :

— أهذه أنت يا أمّاه.

فردّ عليه صوت غريب قائلاً :

— كلاً يا بني.

فجأة أضاء المكان ضوء خيلي، لتظهر امرأة طويلة القامة ذات شعر ذهبي، ترتدي فستاناً بيض طويلاً رادها حسناً وجمالاً. أصيب الفتى بالهلع لما رأى فقالت له المرأة :

— لا تحف، فأنا الجبّة التي سهر على راحة الحنازير الثلاثة لقد رفضت قتل الحنازير، وهذا تصرف يمتّ عن طبيعتك ؛ وسأدلك على ما يمكنك من تغيير قدرك بفضل هذه الحيوانات، لكن عليك أن تضمن لهنّ العيش دون أن يمسها خطب.

— وما بوسعي أن أفعل لأحظى بهذا ؟

الأمر بسيط، ما عليك سوى أن تعطي ابنة الملك الحنازير الثلاثة دون أن تأخذ منها مالا. اطلب فقط رؤية كعبيها وساقبيها وركبتيها. بأملها حيناً فمن شأن أدقّ التفاصيل أن تصنع سعادتك وهاءك.

- اختفت الجنيّة. وبعد أيام قلائل، قال الفتى لأمّه :
- إنّ تلك الخنازير الثلاثة نادرة جدًا، وسأقصد انّه الملت لأبعتها واحدًا.
- اطبب ثمننا باهظًا. إنها تستطيع الدّفع.
- سأنظر في الأمر.
- وقف الفتى، في اليوم الموالي، ببوّابة القصر ومعه الخنزير الأزرق وما إن بلغ الخمر الأميرة، حتّى أمرت بمثوله أمامها وقالت له :
- أريد أن أحصل على هذا لحيوان، فيكم تبيعني إيّه ؟
- إنّهُ ليس للبيع يا مولاتي.
- كيف لي أن أحصل عليه إذن ؟
- برفع فسنانك، وإظهار كعبيث يا مولاتي.
- وبما سيففعك هذا ؟
- هذا هو ثمن الخنزير، لا أكثر ولا أقلّ
- لك ما تريد.
- أظهرت لأميرة كعبيها أمام الفتى، فأعطاهما لخنزير، ورجع إلى البيت. حيثها، سألته والدته :
- بكم بيعتها الخنزير ؟ فقال :
- ستدفع لي لاحقًا.



هزّت الأم كتفيها، وواصلت القيام بأشغالها.  
في الأسبوع الموالي، ذهب الفتى إلى القصر ومعه الحرير  
الأصفر.

فقالت الأميرة :

— بكم تبيعني إياه ؟

— إنّه ليس للبيع.

لا تقل أنك تريد رؤية كعبي مرّة أخرى ؟!

— بل أريد رؤية ساقيك هذه المرّة.

أرت الأميرة ساقها للفتى، وحصلت بذلك على الحرير  
الأصفر. وفي لمزل، سألت روجه الحطّاب ابها عن المال  
الذي رجع به فقال :

— صبرًا يا أمّاه، ستدفع لي الأميرة لاحقًا.

— اعلم أنّ هذا لن يسعد والدك.

بعد يومين، أخذ الفتى الخنزير الأحمر إلى الأميرة، فقالت :

— فلتحبرني بسرعة ماذا تريد بالمقابل ؟

أودّ أن أرى ركبتيك يا مولاتي.

— أنت جريء جدًا !

— هذا هو الثمن.

— ها هي ذي ركبتي.

أخذت الأميرة الخنزير الأحمر، وعاد الفتى إلى المنزل،  
فسأله والدته قائلة :

— هل حصلت على المال هذه المرة ؟

— انصُر يا أمه، المال آت.

مرت الأيام والأسابيع، ورأى لملك أن ابنته قد بلغت سن  
الزواج، فأعلن أنه لن يحظى بالزواج منها سوى من يُحمس  
ما العلامة الحاضرة الموجودة بين كعبها وركبتها جاء  
الخطاب أفواجا فوجا من كل أنحاء المملكة، وقبل الاستماع  
لهم، كان الملك يعلمهم بأن الخصم يُكفهم شهرا من الأشغال  
الشاقة، الأمر الذي جعل عددا منهم يتخلى عن الموضوع.  
لم يأت أحدٌ بالجواب الصحيح بل، إن واحدا من الأعباء قال  
أن للأميرة سق بين كعبها وركبتها، فقال له الملك بعد أن  
أمر الحراس يأخذه لتنفيذ العقوبة :

— لجميع البشر ساق بين لكعب والركبة أيها الدكي.

لم يكر على علم بالحواب الصحيح سوى البط الذي باع  
الأميرة الخنازير الثلاثة مقابل رؤية رجليها، غير أنه لم يكن  
واثقا من نفسه، وتنفيذه العقوبة يعني بقاء أمه وحيدة،  
فوالده وأخواته غائبون، ولهذا فضل انتظار عودتهم.

عند حلول ربيع، عاد الحطاب وولداه فقال لابنه :  
— لقد قابلت الأميرة ثلاث مرّات، ومن المفروض أن يكون  
الجواب بحوزتك.

— كلاً يا أبي.

طلب الوالد بعده من التّوأمين لمحاولة، فذهبا إلى القصر،  
وكان حراؤهما شهراً من الأشغال الشّاقة . فقال الولد الأصغر  
لوالديه :

سأذهب أنا الآخر وأجرب حظي.

رفض الوالد ذهابه رفضاً قاطعاً، مخافة أن يعاقب بدوره،  
وليس له من القوّة ما يسمح له بالمقاومة. غير أنّ الفتى أصرّ  
وذهب إلى القصر، فقال له الملك بعد أن ذكره بالعقوبة :

كلي آذاناً صاغية، هات ما عندك.

— مولاي الملك، على ساق ابنتكم اليمنى ثلاث شعرات  
ذهبيّة.

تفاجأ الملك ولم يتكلّم لبرهة ثم قال :

— بُوركت، أنت من يسحق الرّواج من ابني.

— شكراً يا مولاي.

— حدّثني عن والديك قليلاً.

— والدي خطاب وأمي ربة منزل.

— هل لديك إخوة وأخوات ؟

لدي أخوان توأمان أكبر مني سناً، حكمتهم عليهما بشهرٍ  
من لأشغال الشاقة البارحة.

لقد استحقا ذاك الحزاء، لكن ما دامنا شقيقاك فسأطلق  
سراحهم اليوم.

بعد شهرين، أقيمت الأفراح والليالي الملاح. وبات صهر  
الملك من الأثرياء، كما بات بإمكانه منح عائلته أراضٍ شاسعة  
وأموالاً طائلة. عاش الفتى سعيداً مع الأميرة التي أنجبت له  
طفلين، ولم ينس أبداً فضل الخدزير الثلاثة، ولم يتوان يوماً  
عن رعيتهما والشهر على راحتها.

## الشجرتان



نشرح الكثير من الحكايات لمنداوله بين الهنود  
الأمريكان أصل الطواهر والأشياء، أم هذه الحكاية  
فستعلم لم نأخذ أوراق الصيف نور الدم، ولم  
نتحذر لحاء شجرة الباتيولا الفاح خطوط سوداء

في سالف العصر والأوان، كاس لأشجار تتكلم وكانت شجرة  
الصيف وشجرة الباتيولا صديقتين حميمتين. في يوم من  
الأيام، أرادت شجرة القيقب معرفة المزيد عن صديقتها  
فقالت لها :

— يُقال أن البشر يصنعون قواربهم وبيوتهم من لحائك،  
أهذا صحيح ؟

فردت الباتيولا بكل فخر :

— بل ويصنعون قدورًا يطهون فيها طعامهم أيضًا.

— يُقال أيضًا إنه قد كن لأسلافك لحاءات صافية.

— أجل هذا صحيح، تعالي لأحبرك لمَ لسنا كذلك اليوم.  
اعلمي جيدًا أن واحدة من أسلافي كانت أجمل شجرة في  
الغابة. لقد كانت مغرورةً إلى حدّ احتقار الجميع. كنب  
شجرة الصنوبر ملكة الغابة آنذاك، وكان الجميع يبدي لها  
الولاء والطّعة. وفي يوم من الأيام، رفضت جذتي المغرورة  
الانحناء لتحيتها، بل وهزت أغصانها لإظهار ازدرائها. عثرت  
باقي الأشجار التي كانت تخاف الملكة خوفًا شديدًا، عبرت  
عن رفضها لمَ فعلت الباتيولا وحاولت إقناعها بالتراجع،  
لكنها رفضت بحجة أن شجرة الصنوبر اغصبت حقها في  
الحكم، وأنه أجدر بحمل تاج الملك على رأسها، فهي  
الأجمل بين الأشجار. لم تنقّب شجرة الصنوبر سماع هذا  
الكلام من حدى رعاياها، فقررت معاقبتها ، هزت أغصانها  
الطويلة، وضربت لحاء الباتيولا الغص، فخدسته بأوراقها

الحادة المدبّة ومذ ذلك اليوم، حملت أشجار الباتويلا  
على لحاءاتها آثار غضب شجرة الصنوبر.

— صديقتي لعزيزة، هذا يعلمنا أنّ الكبر والخطرة من  
صفات الحمقى. أليس كذلك ؟

— أنت محقة يا عزيزتي. هلا حدثتني عن نفسك الآن.  
أصحيح أن نسفك لذيذ وحلو المذاق ؟  
— أجل هذا صحيح.

— ويُقال إنّ الهنود الأمريكيّان هم من علّموا البيض  
الانتفاع منه.

— صحيح، ومن نسغي يصنعون السّكر والشّراب والحلوى  
اللّذيذة.

— ولمّ تصبح أوراق حمراء في فصل الخريف ؟  
السّبب في ذلك معركة ضارية بين الأيل والدّب. كانت  
الحيوانات تعيش في أمان وسلام بفضل الرّوح الحفيدة التي  
كانت تسيهم الجوع والعطش. وفي يوم من الأيام، اقترح  
أحدهم تنظيم مسابقةٍ للتّعزف على أسرع الحيوانات.  
رفض الدّب المشاركة، فاختير ليكون الحكم لم يكن نظر  
الدّب ثاقباً، فما استطاع اكتشاف تحايل الأرنب البرّي الذي

وضع على طول مضمار السباق عددًا من الأرانب البرية كان كل واحدٍ منها يقطع مسافةً معينةً بدلا عنه. في نهاية السباق، أعلن الذب فوز الأرنب السري، بينما احتل الأيل وهو أسرع الحيوانات المرتبة الثانية، الأمر الذي أزعجه كثير. لأن حيلة الأرنب لم تنطل عليه بعد بضعة أيام، التقى الأيل الذب ولامه على ما حصل، وانتهى بهم الأمر لشجارٍ حامي لوطيسر؛ هجم الأيل على الذب برأسه، فأصده بجروح بليغة، ولولا تدخّل بعض الحيوانات لكان الذب قد مات. توغل الأيل في الغابة، وفروبه تقطر دماء، فلطّخ أوراق إحدى جذّتي، ممّا أعطاهما لّون لأحمر الذي يظهر عليها في فصل الخريف. ولتعزيز لحيوانات قرّرت الرّوح الخفيّة حبّها تحسّ بالجوع والعطش، وتذكيرها كلّ عام، عندما تأخذ أوراق القيقب لون الدّم والنّار، بأنّ الشّجار وضع حدًا للسّعادة التي كانت تنعم بها.

— حقًا يا صديقتي. الكبر والخطرة و لعنف كلّها من صفات الحمقى.

خيم الظلام، وتعاقبت الشحرتان، ونامتا سلام.



## الحزام



إذا سَدَّتِ الطَّرِيقَ في وجهك،  
فَمَا المَانِعُ مِنْ أَنْ تُسَلِّكَ غَيْرَهَا؟

يُحْكِي أَنَّ فِي يَمِينِ كَانِ يَعِيشَ مَعَ وَالِدَتِهِ فِي فَقْرٍ مَدْقَعٍ.  
فَنَمَ يَكُنْ لَدَيْهِمَا مَا يَكْفِي سَدَّ جُوعَهُمَا. وَفِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ،  
اقْتَرَحَ لِفَتَى عَلَى أُمِّهِ تَرْكَ الدِّيَارِ، وَوَاظَفَتْ الْأُمُّ ابْنَهَا إِنْ رَأَى  
شَدَّ الْيَتِيمِ وَوَالِدَتِهِ الرِّحَالَ، وَأَعْلَقَا بَبْ كُوحَهُمَا الْبَائِسَ،  
وَمَضَيَا فِي طَرِيفَهُمَا. كَانَا يَسِيرَانِ مِنْ طُلُوعِ الْحَجَرِ إِلَى  
غُرُوبِ الشَّمْسِ، وَلَمْ يَكُونَا قَدْ أَحْضَرَا مَعَهُمَا سِوَى خَبِرٍ قَلِيلٍ

سرعان ما نفذ. ولم يصبح أمامهما غير تمار الأشجار التي كانت الأم تشويها على الحطب. بعد أن قطعاً مسافة طويلة، تسلق الفتى شجرةً لبقطف ثمارها، وبعد أن تذوقها تذمر من طعمها المر. هم الفتى بالنزول غير أنه لمح حراماً أسود يهزه النسيم خط عليه حرفان بالذهب، فقرّر أخذه. وما إن لمس يديه حتى أحس القوة تدب في عضامه. رفع الفتى قميصه، وربط الحزام حول بطنه، وواصل مسيره بصحة والدته. وعند بلوغهما إحدى أشجار القيقب، قال لوالدته أنه سيحاول اقتلاعها، فمنعته قائلة أن الأمر مستحيل، غير أنه تمكن من ذلك دون عناء لم تصدق الأم ما رأت فقال الفتى :

لقد منحني هذا الحزام قوة خارقة.

حرّ المساء. ووسط الطّلام لحالك، لمحت المرأة صوفاً يلوح من بعيد، فقالت لولدها :

— سأنتظر هنا فأنا منهكة. ذهب وحاول الحصول على بعض الطّعام، فأظن أن ثمة منزلاً ليس بعيد

مشى الفتى إلى أن بلغ مبرلاً حقاً. قرع الباب، فسمع صوتاً يقول له :

— ادخل.

فتح الفتى الباب ودخل، فوجد نفسه أمام عملاقٍ مخيف لم  
يهتز لرؤيته، وكان ذلك بفضل الحزام.  
— ماذا تريد ؟

أريد طعامًا لي ولوالدتي.  
— وأين والدتك ؟

لقد توقفت على قارعة الطريق لكي ترتاح.  
— أحضرها إلى هنا سأطعمكما وبإمكانكما قضاء  
الليلة عندي.

أحضر الفتى والدته، فارتعت لرؤية العملاق، لكنها حاولت  
تمالك نفسها قدر المستطاع. قدّم لعملاق لحمًا وخبرًا  
لضيفيه. وبينما كانا يأكلان، لاحظ أنّ المرأة حميلة، فأعلم  
ابنها أنّه يرغب في الزواج منها. فقالت :

— سنناقش الموضوع لاحقًا، أنا الآن متعبة وأريد أن أدم.  
خلد الجميع للنوم. وفي العد، يُقظ العملاق لفتى فحراً،  
وقال له :

— سأذهب إلى البحيرة لأسبح كم أفعل كل يوم.  
أترافقني ؟

رافق الفتى العملاق، وعندما وصلا إلى البحيرة خلعا  
ثيابهما، فرأى لعملاق الحرام الذي يطوق بطن الفتى وعرفه

لوجود الحرفين اذْهَبِيْن عليه، وما كان عليه إلا أن انتزعه منه قائلا :

— هذا لحزام لجدي. من أين أتيت به ؟

— لقد كان على غصن شجرة ليس ببعيدة عن هنا.

لا بد أن جدي قد مرَّ بالقرب من تلك الشجرة منذ شهرين تقريبا. ومن الممكن، أن يكون قد لقي حتفه هناك. لقد راح في رحلة صيد، ولم يعد منها.

وضع العملاق الحزام على ثيابه، فثارت ثائرة الفتى لكّنه لم يجرؤ على معارضته، فبدون الحزام لا يستطيع فعل شيء. لم يكر أمامه إلا أن عاد للسباحة وتبعه العملاق. وعند عودتهما إلى المنزل، كانت والدّة الفتى قد اسنيقظت. قدّم العملاق الطّعام، وعاود فتح موضوع لزّواج. لم تستطع الأمّ التعبير عن رفضها، فقد كانت خائفةً من العملاق ولهذا ردّ ابنها بدلا عنها قائلا :

— لا يتزوج العملاق إلا عملاقةً مثله

صاح العملاق، حينها، غاضبا. وانقض على الفتى ومزّقه إربا إربا. وبينما كانت الأمّ تنتحب، جمع العملاق أسلاء الفتى ووضعها في كيسٍ على ظهر أحد جياده ثمّ نخز مؤخرته لينطق.

قطع الحصان مسافهً طويلهً ليصل، في الأخير، إلى منزلٍ  
تسكنه جنّية وضعت على سوره ديكا ليعلن عن قدوم الرّوّار.  
سمعت الجنّية صياح الذّيك، فخرجت لتري من الباب.  
اقربت من الحصان، وفتحت الكيس الموجود على ظهره.  
وحين رأت أنّ به أشلاءً تَتمتت قائلة :

— لديّ ما يصلح هذا.

دخبت الجنّية منزلها، وعادت بإذعٍ كبير به صمغ مزرتة عى  
جميع أجزاء جسم الفتى لتلصقها، فعاد إلى سابق عهده.  
أخرجت بعد ذلك أنبوبةً ذهبيّةً من جيبها، وأدخلته بمناحير  
المسكيس، ونفخت بها، فُبعت الفتى من جديد وشكر الجنية  
الحسنة جزيلًا.

— لقد كنت ضحية عملاق ولا بد أن أنتقم منه ونُقد  
والدتي التي أسرها.

— سأعطيك ما من شأنه أن يسعدك.

ذهبت الجنية ورجعت بخنجر صغير جدا أعطته للفتى  
وقالت :

— إنه خنجر سحري يمكنك النحكّم في حجمه كيفما تشاء.  
أشكرك جزيل الشكر، وسأكون سعيدًا إذا سمحت لي  
بالعودة إلى هنا.

فردت عليه الجنية وابتهامة مشرقه تزين وجهها .  
— على الزحب والسعة.

امتطى الفتى الحصان بسرعة ثم ودّع الجنية، وغادر المكان متجهاً نحو البحيرة التي يسبح فيها العملاق كل يوم. عندما وصل، اخبأ بين الأحراش، وراح يرقب، وما إن غطس العملاق في الماء، حتى سارع لأخذ الحزم وابتعد بهدوء ليذهب إلى والدته التي تفاحات لرؤيته وعانقته وهي تقول :

أنا لا أصدق عيني. أنت لا تزال على قيد الحياة. هذا  
غير معقول !

— أجل يا أمّاه، أنا هذ حيُّ رُرق بفضل إحدى الجنّيات.  
فقالت الأم :

هيا بنا، فلهرب قبل مجيء العملاق.

— لا، لا بد أن نبقى هنا لكي أنتقم.

— سيفتلك يا ولدي.

— لا تخافي، لن يقدر على فعل شيء.

بفصل الحزام والخجر لسحري، صار الفنى لا يفهر. وحيما  
حاء العملاق، لم يتوان عن تفتيحه إربا. ثم امتطى وأمه  
الحصار، وابتعدا بسرعة ليقصدا بيت الجنية التي سرت كثيرا  
لرؤيتهما.

أعجب لفتى باجنّية الحسناء، وما هي إلا أيام فلائد حتى تزوجا وعاشا في سعادةٍ وهناء مع أطفالهم. كن الفتى بصطاد الحيوانات والأسماك لتوفير الغذاء لعائلته. وكانت الجنيّة تعسي بالأطفال، وقد راد ما أُوتيت من قدرت في سعادة العائلة. عاشت والدّة الفتى معه وكان الجميع ينعمون بسعادةٍ ما بعده سعادة ولم يدم الفتى ووالدته على مغادرة كوخهما المتواضع.

## الملكة المذنبة



ثراء الإخوة الثلاثة في اتحادهم.

يُروى أنَّ ثلاثة يَتَامَى كانوا يعيشون في بيت العائلة امتواضع الذي ورثوه عن أبيهم وأُمهم. بلغ الإخوة سنَّ الرّواج لكن ما من فتّةٍ قبلت بهم بسبب فقرهم لمدقع.

هي يوم من لآيَام، قرّروا انْذهاب للبحث عن الثروة. شدّوا الرحال، وغادروا معًا سالكين الطّريق ذانها إذ لم يكن هناك غيرها. وبعد مسيرة أيّام، بلغوا مكانًا يدعى صليب مفترق الطّرق بسبب لصليب الذي رتسم بمركره، وقرّروا الالتقاء في نفس المكان بعد ثلاثة أعوام.



مشى الأخ الأكبر طويلاً قبل أن يبلغ ميناءً ركب به قارباً قاده إلى إفريقيا. بينما قصد الثاني ميناءً آخر مكث به لبضعة أيام قبل أن يركب باحراً أحذنه إلى أوروبا، أمّ الثالث وهو أصغرهم فقد عبر إقليم الكيبك الشاسع الذي لم يكن يحمل هذا الاسم في تلك الفترة من الزمن الماضي، وعبر بعده بلداناً كثيرة ليصل في الأخير إلى بلاد غربية غير معروفة.

كان الفتى منهكاً، ولم يكن بحوزته ما يسدّ به جوعه فجلس على جذع شجرة عملاقة وأحشش بالبكاء وهو يفكر في أخويه. وفي تلك الأثناء، مرّت به جنّية وسلّته عمّا يحزنه فراح يشرح لها قائلاً :

— لقد خرجت قبل عام من الآن بحثاً عن أثراء والرواج، لكن ما من فتاة قبلت بيّ وها أنا ذا خالي لوفاض، وأبأس حالاً ممّا سقى، بل أخف أن أموت جوعاً فلا مال لدي.

— لا تجزع سأمنحك هذه اثروة. إليّ هذه الصرة العجيبة. أمسك إنّها عجيبة فعلاً، فمهما أخذت منها لا تنفد أبداً.

سرّ الفتى كثيراً، وشكر الجنّية ثم واصل مسيره فلا يرال أمامه عامان قبل لقاء أخويه. في صباح العد، وصل إلى إحدى المدن، ودخل مطعمًا حيث أكل حتّى شبع ثم انتاع ملابس

جميلة وقصد بائع خيل واشترى حصانا رائعا. وكانت فرحته لا توصف عندما تبين له أن ما بصرتَه من المال لم ينقص فلسا واحداً .

بعد شهور معدودات، مرَّ بقصرٍ قل له أحدهم إنه قصر الملكة. فطلب منها استضافته. كن الفتى وسيماً وثيابه تدل على ثرائه مما جعل الملكة تهب الأمر. وعلى مائدة العشاء، طببت منه أن يحدثها عن مغامراته، فرح يروي لها أحداث رحلته دون أن يحبئ شيئاً حتى قصة الجنّة التي منحته صرة المال العجيبة. فقالت الملكة :

من الصعب تصديق ما تقول، هذا لا يُعقل !

— أنا أقول الحقيقة، وسأثبت لك ذلك.

أخرج الفتى الصرة من جيبه، وشرع في إفراغها على مرئى من الملكة وقال :

— ألا تلاحظين أنها تبقى ممثلة حتى بعد أن حاولت إفراغها ؟

— هذا عجيب، أنا لم أر قط صرة كهذه، هل تبيعني ياها ؟

— لا، هذا مستحيل. هذه الصرة تدرّ عليّ مالا يفوق كثير المال الذي قد تعطيني إياه ثمنها لها.

لم تصرّ الملكة. وبعد العشاء، أمرت إحدى وصيفاتها بصنع صرة مماثلة لصرة الفتى. وبينما كان الجميع يغطّون في نوم عميق، أخذت الصرة العجيبة ووضعت مكانها المزيفة.

في صباح الغد، امتطى الفتى حصانه، وغادر قصر لملكة. وعند منتصف النهار، دخل ليأكل في أحد المطاعم. وعندما آر أوان دفع ثمن الطعام، كشف أنّ مال صرته نقص وعرف أنّ الملكة سرقت صرته العجيبة. كان أسى الفتى كبيرا، لكنّه لم يجرؤ على العودة إلى قصر الملكة، فقد كان متأكّدا أنّها أمرت بمنعه من الدخول، وما كان أمامه إلا مواصلة مسيره. كان الفتى على بعد يوم أو يومين من صليب مفترق الطرق حين لمح شجرة تفاح ممتلئة بالثمار. ترّجل عن ظهر حصانه وتسلق الشجرة، فلاحظ أنّ عليها تفاحات كبيرة وأخرى صغيرة. قطف أكبر التفاحات، وبدأ يأكل منها. وما هي إلا دقائق حتّى أحسّ بثقير غير معباد في مؤخرته. وعندما التفت، وجد أنّ لديه ذنبا طويلا يريد طوله كلّما أكل أكثر؛ فراح يصيح قائلا :

— يا للهول، كيف لي أن أقبل إخوتي وأنا بهذا الشكل؟!

أهذه التفاحات هي السبب فيما يحصل لي ؟

توقّف الفتى عن أكل التفاح، فلاحظ أنّ الذير توقّف عن النمو، فخطر بباله تذوّق التفاحات الصغيرة. وما إن شرع

في الأكل، حتى أخذ طول الديل يتناقص، فأكل الكثير منها ولم يتوقف حتى اختفى الذيل أخذ بعد ذلك عددا من التفاحات الصغيرة وعددا من الأخرى وواصل مسيره.

وصل الفتى إلى صليب مشرق الطرق قبل أخويه، فجلس يندب حظه، لأنه لن يستطيع إخبارهما عن الصرة العجيبة التي أضاعها بسبب غفلته ولا مبالاته.

حاء الأخ الأكبر في اليوم الموالي، وفاء لأخيه فحورا :

— لقد حصلت على معصفٍ عجيب لا يمكن لأحد أن يراك إذا ارتديته، ومن شأنه أن يساعدنا على تجميع الثروة. هات ما لديك أنت.

— لقد أعطسي جنية صرة مال عجيبة لا تفد أبدا، لكن الملكة سلبتني إياها.

— لا بد من التفكير في حيلة لاستعادتها.

— بعد ساعات، وصل الأخ الأوسط ممتطيا صهوة حصان رائع، والابتسامة مرتسمة على وجهه وقال لأخويه :

— قد حنتكم بحصان سريع كالبرق، بقصع مسافات طويلة في لمح البصر. ماذا عنكما ؟

فصر عليه الأخ الأصغر، ولأسى يمزق قلبه، كل ما حصل له ثم أضاف :

— لم يبق بحوزتي سوى تفاحاتٍ عجيبة، لكبيرة نعطيك ذنبا والصغيرة تحلصك منه.

جاء دور الأخ الأكبر ليحدث أخاه عن المعطف العجيب الذي عاد به، ثم عرض على أخيه الحزين فكرة ذكية خطرت بآله :

لَمْ لَا نَسْتَعْرِضْ هَذَا الْحَصَانِ الْعَجِيبَ لِنَصْرَ إِلَى قَصْرِ الْمَسْكَةِ فِي لَمَحِ الْبَصَرِ، وَهَبَاكَ تَضَعُ الْمَعْطَفَ الْعَجِيبَ وَتَتَسَلَّلُ إِلَى غُرْفَةِ الْمَسْكَةِ وَتَسْتَعِيدُ صَرْتَكَ الْعَجِيبَةَ.  
نَفَّذَ الْإِخْوَةُ الْخَطَّةَ، وَمَا إِنْ دَخَلَ الْأَخُ الْأَصْغَرَ غُرْفَةَ الْمَلِكَةِ حَتَّى وَضَعَ عِدَّةً مِنَ التَّفَاحَاتِ الْكَبِيرَةِ عَلَى الطَّائِلَةِ وَرَاحَ يَنْتَظِرُ. عَادَتِ الْمَلِكَةُ بَعْدَ سَاعَاتٍ وَمَعَهَا إِحْدَى وَصِيفَاتُهَا وَعِنْدَمَا رَأَتْ التَّفَاحَاتِ طَنَّتْ أَنَّ الْخِدْمَةَ وَصَعَتْهَا فَقَالَتْ :  
— يَا إِلَهِي، لَقَدْ أَسَالَتْ هَذِهِ التَّفَاحَاتِ لِعَالِي فَلَنْتَدَوَّقَهَا.  
أَكَلَتِ الْمَرْأَتَانِ التَّفَاحَ، وَاسْتَمْتَعَتَا بِطَعْمِهِ الْلَذِيزِ، وَفَحَاةً قَالَتِ الْمَلِكَةُ لَوْصِيفَتِهَا :

— انْظُرِي خَلْفَكَ، لَقَدْ صَارَ لَدَيْكَ دَنْبٌ طَوِيلٌ. فَرَدَّتِ الْوَصِيفَةُ

— أَنْتِ أَيْضًا يَا مَوْلَاتِي.

أَحْهَشَتِ الْمَرْأَتَانِ بِالْبُكَاءِ مِنْ هَلْعُهُمَا وَخَجْلُهُمَا مِمَّا جَرَى لِهَمًّا، وَبَيِّمَا هُمَا كَذَلِكَ خَلَعَ الْفَتَى الْمَعْطَفَ الْعَجِيبَ. فَتَفَجَّاتِ الْمَلِكَةُ وَقَالَتْ :

- سأنادي الحراس وأمر بقطع رأسك.
- بن يستطيعوا الإمساك بي فهذا المعطف يجعلني خفياً.
- ماذا تريد مني ؟
- استرداد الضرة العجيبة التي سلّنتني إياها  
أرّدها لك على شرط أن تخلصني أنا ووصيفتي من ذليلاً.
- أعطى الفتى الوصيصة تفاحة صغيرة، وعندما انتهت من أكلها اختفى ذيلها، فقال الفتى :
- أعبدني صرّتي وسأخلصك من الذيل.
- أعادت الملكة الضرة للفتى وقالت :
- هيا، خلّصني من هذا الذيل اللعين.
- سيبقى الذيل معك ما حييتي عقاباً لك على سلبك صرّتي.
- وضع الفتى المعطف وخرج من القصر ليلتحق بدخويه اللذين قالوا له :
- لقد تأخرت في العوده، وبدأنا نفق بشأنك
- استرحعت صرّتي العجيبة، فلنسرع في الزجل والّا لحق بنا جند الملكة.

ركب الإخوة الحصان مرّةً ثانية، وفي لمح البصر، وصلوا إلى البيت.

صار الإخوة أثرياء، وبنوا ثلاثة منازل حول المنزل العائلي، وعاشوا في سعادةٍ وهناء مع زوجاتٍ جميلات، أمّا الملكة فقد لُقبت بالملكة المذبذبة وهو لقب لازمها إلى أن ماتت.

## لعقَاب لبحر طوق أبيض، لماذا يا تُرى ؟



عقَاب البحر طائرٌ ذو أقدام ملتحمة  
لأصبع. يعيش في نصف الكرة الأرضية  
لشمالي. وتوضّح هذه الحكاية لشائعة  
بين اليهود الأمريكيّين من أين جاء العقاب  
بالطوق الأبيض الذي يلبسه مع ثوبه الأسود.

في قديم الرّمان وسالف العصر والأوان، كانت قبيلة هندية  
تعيش على ضفة نّحية كبيرة بلّكيبك. كان زعيم القبيلة  
الذي يُدعى « الذئب الأمريكيّ الماكر » يعيش في كوخ  
هنديّ واسع مع زوجته المدعوة « الذئبة السمر » وابنهما



« الثعلب الكبير ». كان الطعام في القبيلة يكفي الجميع، والأسماك في البحيرة كثيرة، والضرائد في الغابات وفيرة، وحقول الدرة شاسعة. كان كل شيء، حميلاً، والكل ينعم برغد العيش على الرغم من برودة بعض أيام الشتاء وفسوتها. كان أهل القرية جميعهم بقومون بما لديهم من أشغال من طلوع الفجر إلى غروب الشمس، أما الليل فهو محرم على الجميع، إنه ملك لاله الليل عُقاب البحر، ولا أحد يجزؤ على الخروج ليلاً. وكان ساحر افسية يردد على الدوام أن عُقاب البحر منك الظلام يُعاقب كل من يخرج ليلاً بإخفائه إلى الأبد.

كان أفراد القبيلة جميعهم يخافون عقاب البحر ما عدا « الثعلب الكبير » ابن رعيم القبيلة، وهو فتى في الخامسة عشر من العمر، قوي النية شجاع ومقدام ويهوى الصيد، كما عُرف عنه ذكوه الخارق.

نافش اعنى أمر حظر الخروج ليلاً مع من يكبرونه سناً ويفوقونه خبرةً. وبعد تفكيرٍ طويل، كَوّن رأي بهذا الشأن. وفي يوم من الأيام، قرّر أن يحدث والده بصراحة عن الموضوع، فقال له بكل ثقة :

— إن ما يقوله السّحر عن عُقاب البحر ليس صحيحاً.

لعُقاب البحر طوق أبيض، لماذا يا تُرى ؟

دُهِش الأب وقال لابنه :

— كيف تجرؤ على قول هذا؟! احذر من أن يسمعك أحدهم، فستكون العواقب وخيمة.

لم يصرَّ « الثعلب الكبير » على رأيه، وانتظر حتى غطَّ الجميع في يوم عميق ثم خرج حفية. تأمل افترى البدر، ومنع ناظره ببريق ولمعان النجوم. كانت تلك هي المرة الأولى التي يخرج فيها ليلاً، ولم يندم أبداً على ذلك، فقد كان المنظر حلاب، مشى « الثعلب الكبير » صوب السحيرة، وهناك ركب قاربه وابتعد عن أضفة.

في صباح يوم بعد، لاحظت « الذئبة السمراء » غياب ولدها فخرجت من المنزل لتحذ أن قربه اخفى هو الآخر، فقال لها زوجها :

— أنا متأكد أنه خرج ليلاً، ألا تذكرين ما قاله لي البارحة ؟  
فقالت « الذئبة السمراء » وهي تنوح :

— لقد أراد أن يتحدّى عُقاب البحر وهو الآن ميت لا محالة.

علم سحر القبيلة بما جرى، فبدأ في تحضير مراسيم الدفن، وأعلن للجميع أن فعلة « لثعلب الكبير » ستسقط عليهم غصب عُقاب البحر، ولا بد من استسماحه بتقديم القرابين.

لم تتقبل « الذئبة السمرء » موت ابنها، وتوسلت زوجها أن يؤخر مراسيم الدفن لأسبوع، يبحثان خلاله عن ابنهما بمساعدة أفراد القبيلة جميعهم. في المساء، أعلن زعيم القبيلة على الملأ أنه لا بد من اسحث عن « اشعلب الكبير » لمدة سبعة أيام، وأرسل أول قارب بحث

مشت « الذئبة السمرء »، بمحاذاة البحيرة، بحثاً عن أي أثر لابنها. وقب أن يخيم الظلام، أخذت حجراً أبيض وتفتته ثم أدخلت بالثقب خيطاً من الجلد، وربطته حول عنقها، وقررت أن تفعل الشيء ذاته كل يوم لنعد الأيام. بدأت الشمس نعطس في البحيرة. وفي نلك الأثناء، عاد القارب ولم يكن قد عثر على الفتى الغائب.

في اليوم الثاني أرسل زعيم القبيلة قاربين عاداً من دون ابنه، وفي ليوم الثالث أرسل ثلاثة قوارب.. كان الرجل يزيد عدد القوارب التي يرسلها وحدا كل يوم، وفي اليوم السابع، أرسل سبعة. وقب مغيب الشمس، التقطت « الذئبة السمرء » حجرها السابع وثقبتة كما اعتادت أن تفعل ثم ألحقت بالأحجار السبعة التي كانت بلخيط الجلد حول عنقها، واعتقدت حينها أنها برُعاود رؤية ابنها بعد اليوم. بعد برهة، سمعت المرأة أصواتاً آتية من وسط البحيرة، فركضت صوب لمكان الذي ترسو به القوارب، وهناك رأت

لعقاب البحر طوق أبيض، لماذا يا ترى ؟

الرجال من بعيد يحذفون بقوة ويفتربون بسرعة، وقد كان « الثعلب الكبير » بينهم حين يُرزق، وما إن لمح والدته حتى قفز ليجد نفسه على الصفة بالقرب من أمه التي حضنته بحنان، لبحضه والده، بعدها، هو الآخر ويقول له :

— هات ما بجعبتك ! أخبرنا بما جرى معك !

— كانت ملابس النحمان تتلألأ في السماء، وكنت صورة القمر ترقص على البحيرة لسوداء. ركبت قاربي وحذفت بقوة، فحظة، انقلب القارب دون سابق إنذار. حاولت مقاومة لتيار، لكن الماء حممني وفقدت وعيي. وعندما اسفقت، وجدني في عش كبير تكسوه أوراق الشجر، وأحسست بوحد أحدهم إلى حدي. استدرت، فرأيت عقاب البحر الذي راح يطمئني، ولم يقل لي شيئاً بشأن خروجي ليلاً، ولم يعتب عليّ، ولم يمني، بل أعطاني سمكاً. وبعد أيام، دب النشاط في جسدي من جديد، وكنيت على أحسن ما يرام في عش عقاب البحر ملك الظلام، ولم أفكر قط في العودة إلى أن رأيت القوارب اليوم...

— فلنرجع إلى المنزل يا بني.

عاد الوالد وابنه إلى المنزل، لكن « الذئبة السمراء » ركبت أحد القوارب، وابتعدت عن الصفة. وفي وسط البحيرة،

جون موري

توقفت عند عَشْر عُقاب البحر، وأخرجت طوق الأحجار  
البيضاء من جيبها، وربطته حول عنق الطائر، وشكرته على  
اعتنائه بابنها.

ومذ ذلك اليوم، بات لعقاب البحر طوقاً أبيض جميل يصعه  
على ثوبه الأسود.

## الخطبة



في الكيـث، كما في غيرها من  
البلدان، الزواج من أميرة يتطلب قدرًا  
كبيرًا من المال أو الذكاء والذهاء.

كان يا ما كان في قديم الزمان وسالف العصر والأوان، كنت  
امرأة تعيش في اكبيك مع ولدها الذي تعتني به بمفردها.  
كان الولد مهندسًا، لكنه لا يملك قدرًا كبيرًا من الذكاء والحيلة.  
وفي يوم من الأيام، قرّر أن يتزوج، فقال لأمه .  
— لقد قرّرت خطبة الأميرة.

— تريّت يا ولدي. نحن فقراء، ولن يقبل الملك تزويجك  
ابنته. زيادةً على هذا، أنت لا تعرفها. هل حصل أن رأيته  
من قبل ؟

— أحل رأيهم، ووقعت في حبّها ولا يهمّ وضعها المالي.  
لكي تبلغ مرادك يا بنيّ تحتاج إلى المال والجاه.

— لديّ ما هو أهمّ لدي الحبّ الذي أكّنه للأميرة  
لم تستطع الأمّ فعل شيء أمام إصرار ابنها، ففرّرت مساعدته.  
اشترت المسكينة بما كانت تّدخره من مال ملابس جديدة  
وأنيقة لولدها لنليق بمقابلة الملك، ودعت بعدها عمّ الفسى  
حتى يرافقه إلى القصر، وقالت له :

— أنت نعم أنّ ولدي ساذجٌ حدّا، ومن الوارد ألاّ تنفعه  
إجاباته على أسئلة الملك. وبالتالي، لا بدّ أن تعارض  
ما يقوله دون تفكير.

بعد أيّام، قصد الفتى قصر الملك بصحبة عمّه. ارتدى الاثنان  
أحمال الثّياب، الأمر الذي ساعدهما على إقْدع الحراس  
بالسّماح لهما بالدّخول.

استقبل الملك الفتى وعمّه وقلّ لهما :

— هاأنا ما عندكما.

لم يقدّم الفتى نفسه لملك، بل أعين له مباشرة عن رعبته  
في الزواج من ابنته. ابشسم الحاكم ثم أرسل في طلب  
الأميرة. وحين جاءت، شرع في طرح الأسئلة على الخاطب :

— هل تنحدر من عدلة ثرية ؟

نحن نملك عددًا من الأراضي وذاك كل شيء.

تدخل العم لإصلاح الأمور فقال :

— ابن أخي متواضع يا مولاي. في الحقيقة، ثروته  
طائلة، فهو يملك ما يزيد عن نصف الأراضي الزراعية  
في المنطقة.

هز الملك رأسه تعبيرًا عن اهتمامه. ثم وجه نظره إلى ابنته  
تيم عن أن الخطب مهم ثم قال :

— هل لديكم الكثير من العمال والمزارعين ؟

— مد أن مات والدي، لا أحد يزرع الأرض غيري أنا  
ووالدي. فعقب العم قائلا :

— في الواقع، يُشغل ابن أخي ما يربو عن ألف رجل  
وامرأة.

بدت على الملك علامات الرضا والقبول، كما وشوش ابنته  
قائلا إن الخاطب لا يُعوز. طرّ الفتى أنه على بعد خطوة



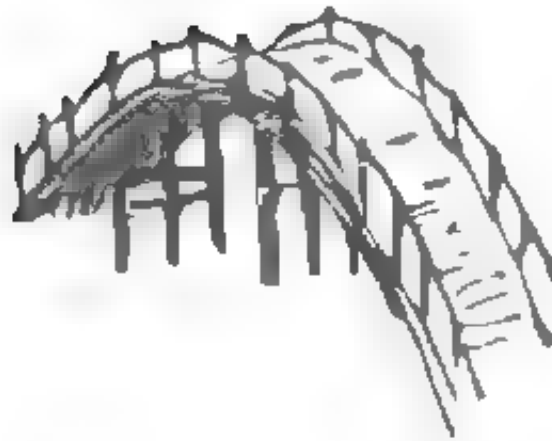
من تحقيق مراده، فأحس بالارتياح والثقة، وتجرأ على حك  
ظهره الذي أزعجه، لاحظ لملك الأمر فقال :  
— ما الذي يجعلك تحك ظهرك ؟

قال الفتى :

هذه مجرد دملة.

— لا يا مولاي، ظهر ابن أخي سيء بالذمام.  
بعد أن سمعت ما قاله العم، تدخلت الأميرة التي لم يعجبها  
الخاطب البتة، وقالت قبل أن تنصرف :  
— فليعد عندما يتخلص من دمامله إذا.  
هز الملك كتفيه، وانصرف هو الآخر. وعادر الرجل وابن  
أخيه القصر بخفي حنين.

## الجسر



هل النساء حقًا أمكر وأدهى من الشياطين ؟

يُروى أنَّ حطابًا فقيرًا قَرَّرَ بناءَ جسرٍ يصلُ قريته بالقريّة المحصورة حاولت زوجته إقناعه بالإعراض عن ذلك، لكنّه أصرَّ ولم يأخذ بنصيحتها. وقال لها :

— الحطب متوفّر ولن يكلفني شيئًا، يكفي أن أذهب إلى الغابة لأجلب الكثير.

— أنت محقّ، لكن لن تستطيع إقامة جسر بمفردك. أنت بحاجة إلى من يعينك ولا تملك مالا تدفعه لعمّال.

— الأمر في غاية البساطة، عندما أنتهي من بناء الجسر،  
سيدفع لي كن من يرغب في استعماله. وحينها، أصبح  
ثرياً، وأدفع لكل من ساعدني.

شرع الحطاب في العمل قطع عددا من الأشجار الكبيرة  
بمفرده، ثم بحث عمّن يساعده، وانتهى بإقذع ثلاثة فتية  
مفولي العضلات. وتعهّد بدفع أجرتهم عندما ينتهي من  
بناء الجسر. بينما كان لفتية يقطعون جذوع الأشجار،  
ذهب الحطاب لاستعارة حمار الكاهن لنقلها إلى النهر، لكن  
للأسف حدث ما لم يكن في الحسبان : سقط جذع شجرة  
في النهر، وسحب معه الحمار الذي مات على إثر ذلك، وكاد  
أحد العمال يقضي حتفه هو الآخر لولا أن ساعده أصدقاؤه  
بقطع الحبل الذي علق برحله. تمصن العمال الثلاثة، بعد  
الحادث، أن عملهم محفوف بالمخاطر فقرروا التوقف.

جلس الحطاب على جذع شجرة، ووضع فأسه بحابه، وراح  
يندب حظه متسائلا كيف به أن يتابع العمل بمفرده. إن  
الحظ السيئ يلاحقه. لم يكن يجني الكثير من عمله كحطاب،  
كما لم يكن له ما يكفي من المال ليدفع لمن يساعده على  
إقامة الجسر، حتى أولئك الذين قبلوا الحصول على أجرتهم  
في وقت لاحق تخلوا عنه بسبب حادثٍ أحمق، ليس هذا  
فقط بل عليه أن يعوّض الكاهن عن ثمن الحمار وفيما

كان كذلك، سقط غصن شجرة، فأخرجه من غيبوبته. رفع  
الحطاب رأسه، فلمح عجوزا يلبس ثوبًا أسود واقفًا أمامه.

— ما الذي يحزنك أيها الرجل الطيب ؟

قَصَّ الحطاب كلَّ ما جرى له على مسامع العحوز، فقال له :

— أتريد أن أساعدك على بناء الجسر ؟

— بالطبع أريد، وكن متيقنًا أنني سأدفع لك عندما يدرّ  
عليّ المال الكثير.

— أنا لا أريد مالا، أريد شيئًا آخر...

— مهما كان طلبك، سأنفّذه دون تردّد.

— حسنا، أودّ امتلاكك بعد عامٍ من الانتهاء من إنجز  
الحسر.

ردّ الحطاب دون أن يمعن التّفكير وقال :

— لك ما طلبت، وأعدك أن أوفي بوعدتي.

— إلى الغد إذن.

رجع العحوز في الغد ومعه عشرة عمّال. عمل الجميع بتفانٍ  
دون انقطاع، وبعد أسبوع كان الجسر جاهرا : فقال العجوز  
للحطاب قبل أن يغادر هو وعمّاله :

— سأرجع العام المقبل.

علم أهل لقرية بأنّ الجسر قد أُقيم، فجاءوا ليهنّئوا الحطّاب الذي كان في سعادة ما بعدها سعادة، فخورا بما أنجز. لم يَمْضِ وقت طويل، حتّى بدأ الجميع في استغلال لجسر، فقد كان يوفّر عليهم المشي لمسافات طويلة ليلغوا القرية المجاورة، وكنوا يدفعون للحطّاب مقاس ذلك، وهذا ما ساعده على تعويض الكاهن عن حمارة في غضون بضعة أيّام. مرت ستة أشهر، بنى لحطّاب خلالها بيتا كبيرا، وتغيّرت حياته لدرجة أنّ الجميع باتوا يقولون أنّه سيصبح قريبا أغنى أغنياء القرية.

عاش الحطّاب في سعادة وهناء لكنّ زوجته لاحظت أنّ شيئا ما يعكّر صفو حياته، وأنّ شروده يتزايد يوما بعد يوم، فأرادت معرفة ما يؤرقه. وبعد أن سألته، نفى الأمر قائلا :

— لا داعي للقلق فكّر شيء على ما يرام.

لم تقتنع المرأة بكلام زوجها، وعادت سؤاله بعد أيّام، وانتهى بالبوح لها بأنّه عقد اتفاقا مع عجوزٍ يلبس ثوبا أسود ثمّ روى لها كلّ ما جرى ؛ فقالت وهي تنتحب :

— يا لتعاستك ! لقد بعث نفسك للشيطان !

كانت المدّة التي اتّفق عليها الحطّاب والشيطان على وشك الانتهاء، ولم يبقَ أمام المرأة إلا القليل من الوقت لمحاولة الحفاظ على زوجها، فقالت له :

— متى يأتي ذلك العجوز اللعين ؟

— سيكون هنا في مساء الغد.

فكرت المرأة في الذهاب إلى الكاهن لتطلب النصيح، فقال لها زوجها :

— إياك أن تفعلي ذلك. إن بلغ أهل القرية ما فعلت فلن يكلموني، ولن يستعملوا جسري بعد اليوم.  
— أنت محق.

فكرت المرأة مليًا، حتى وجدت حلًا فضلت ألا تطلع زوجها عليه. في اليوم الموالي، بعد أن أسدل الليل ستاره وخيم الظلام، سمع الزوجان قرعا بالباب، وكان ذاك الزائر الذي طالما خافا قدومه. سلّم الزائر على أهل البيت، ودخل دون أن يسمح له أحد بذلك ثم قال :

— لقد جئت لأخذ ما هو لي. فراحت المرأة تتوسّله قائلة :

— لا تأخذ زوجي الآن. أرجوك أن تتركه لي قليلا.

— إلى متى ؟

— إلى أن تنصهر تلك الشمعة الصغيرة الموضوعة على الطاولة.

— إذا كان الأمر كذلك فلن أَرَد طلبك.

دنت المرأة من الطاولة بعد ذلك، ونفخت على الشمعة وأطفأتها ثم قالت :

— لن تستطيع أخذ زوجي، فلن أشعل هذه الشمعة بعد اليوم.

ثارت ثائرة الشيطان، فانسحب دون أن يهمس ببنت شفة، وفي الليل، هبّت ريحٌ عاتية فهُوى الجسر وكان ذلك انتقام الشيطان.

رجا أهل القرية الحطّاب ليقيم الجسر من جديد لكن دون جدوى، فقد كان يخشى أن يكون ذلك سببا لعودة الشيطان إلى القرية مرّة أخرى.

## فهرس

5.....	تمهيد
7.....	الهندي الصغير وشجرة القيقب
12.....	المستذئب
18.....	بيضة الأتان
21.....	العربة العجيبة
27.....	أرجل الضفادع الخلفية طويلة جدا، لماذا يا تُرى ؟
31.....	القوارب الطائرة
39.....	الثعلب الماكر
44.....	الخنازير الثلاثة
52.....	الشجرتان
56.....	الحزام



63.....	الملكة المذنبة
71.....	لعقاب البحر طوق أبيض، لماذا يا تُرى ؟
77.....	الخطبة
81.....	الجسر

أنجز طبعه في أبريل 2019  
على مطابع ع. قرفي - باتنة - الجزائر